NUK®

Baby Thermometer 2 in 1

BEDIENUNGSANLEITUNG

OPERATING INSTRUCTIONS
USER MANUAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

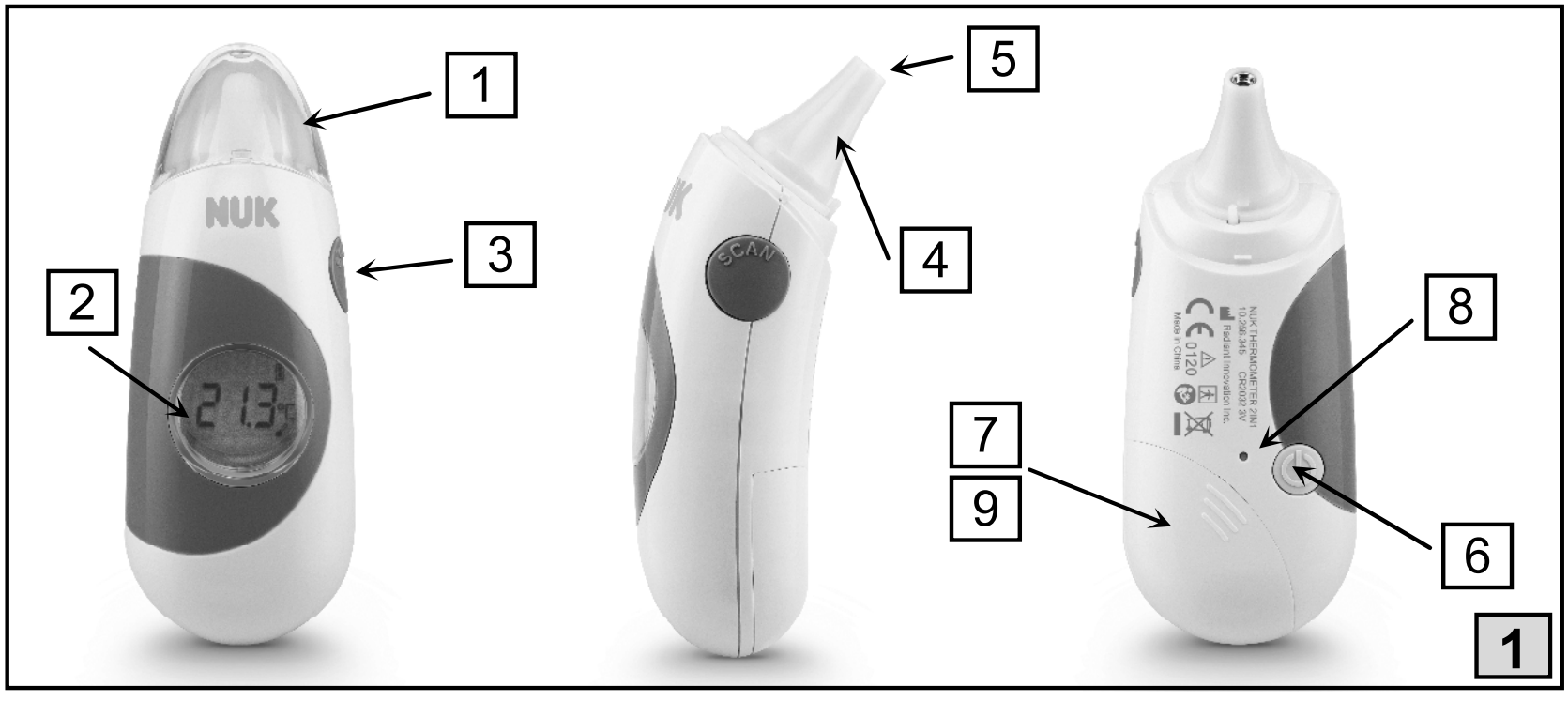
ISTRUZIONI PER L'USO

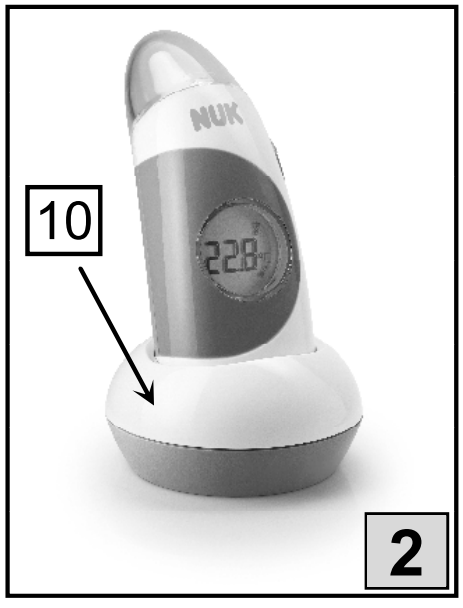
D GB E I

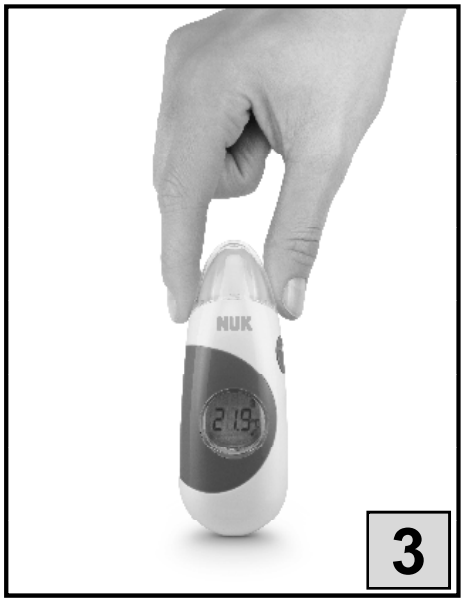
CE
0120

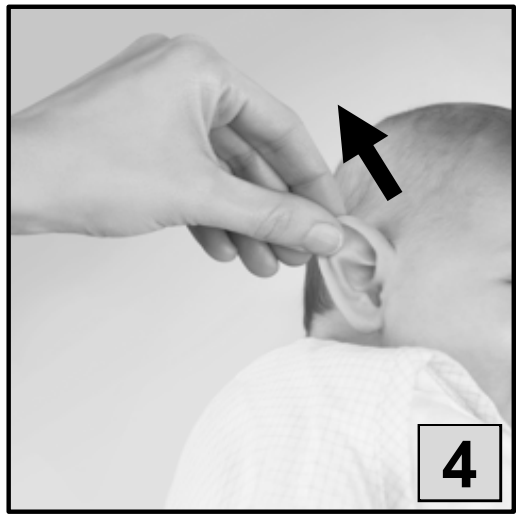
Artikel-Nr. | Item no. | Núm. artículo | N. articolo 10.256.345
Rev. 400 07.2013

NUK® Baby Thermometer 2 in 1

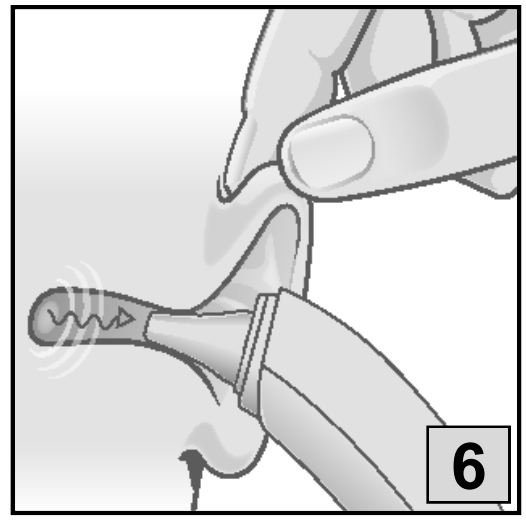






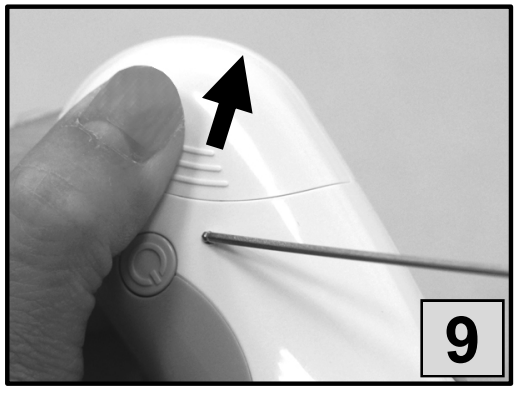

4

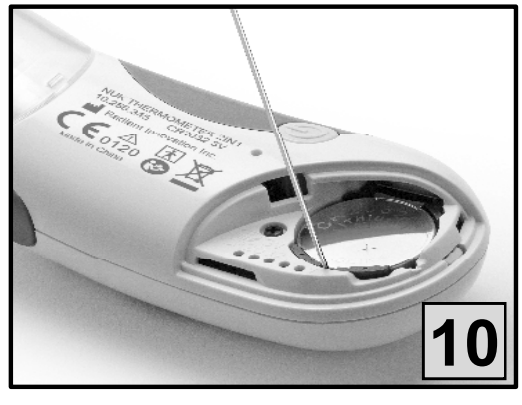
5

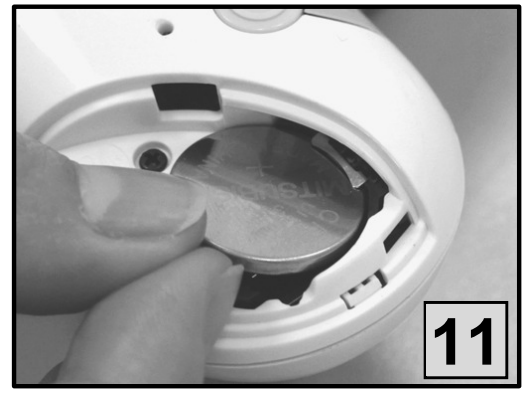

6

7

8


9


10


11

D Deutsch……..... 5
Bitte Bildseiten beachten (Seite 2 und 3).

GB English……27
Please take note of the pictures (pages 2 and 3).

E Español……52
Por favor tenga en cuenta las páginas de imágenes (pág 2 y 3).

I Italiano…… 74
Per favore osservare le immagini (pagine 2 e 3).

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Produkts von NUK!

Mit dem NUK Baby Thermometer 2 in 1 haben Sie die Möglichkeit, in kürzester Zeit zuverlässig die Körpertemperatur im Ohr und an der Schläfe zu messen und darüber hinaus die Temperatur an Oberflächen (z.B. Badewasser) sowie in Räumen auf einfache Art und Weise zu bestimmen.

Inhaltsverzeichnis:

1 Übersicht 6
1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
1.2 Warn- und Sicherheitshinweise 7
1.3 Lieferumfang und Beschreibung 10
2 Gebrauch 11
2.1 Vor dem ersten Gebrauch 11
2.2 Grundlegende Informationen 11
2.2.1 Fieber 11
2.2.2 Fieberthermometer 12
2.3 Bedienung 13
2.3.1 Messung im Ohr 14
2.3.2 Messung an der Schläfe 16
2.3.3 Weitere Funktionen 17
3 Gebrauchshinweise 19
3.1 Wechsel der Batterie 19
3.2 Reinigung und Lagerung 20
3.3 Entsorgung 21
4 Problembehebung 22
5 Technische Daten 24
6 Garantie 25
7 EU-Konformitätserklärung 26

1 ÜBERSICHT

1.1 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das NUK Baby Thermometer 2 in 1 ist für die Messung der menschlichen Körpertemperatur konzipiert. Durch die Infrarottechnologie kann die Körpertemperatur sowohl an der Schläfe als auch im Ohr der Person gemessen werden. Die praktische Fieberwarnanzeige signalisiert Ihnen die Messung einer erhöhten Temperatur durch eine rote LED Warnanzeige.
Im Leerlauf des Gerätes wird auf dem Display die Raumtemperatur angezeigt.
Temperaturen von Oberflächen (praktisch insbesondere bei Badewasser, Babybrei, etc.) können durch drücken der SCAN-Taste einfach und sicher bestimmt werden. Durch die integrierte Batterie ist das NUK Baby Thermometer 2 in 1 sofort einsatzbereit. Darüber hinaus bietet das NUK Baby Thermometer 2 in 1 eine Speicherfunktion zur Beobachtung von Temperaturverläufen.
Das NUK Baby Thermometer 2 in 1 ist nicht für die gewerbliche Anwendung in Arztpraxen oder Kliniken ausgelegt, sondern ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.

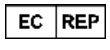
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Gebrauchshinweise vollständig durch.

Vorsicht

IP22 Schutzgrad bezüglich Wasser und Staub

Kennzeichnung des erlaubten Temperatur-bereiches für die Lagerung des Gerätes

Papierentsorgung



Bevollmächtigter in der Europäischen Union

Hersteller

Medizingerät des Typs BF

CE-Zeichen und Kennnummer der benannten Stelle, welche die Konformität mit Anhang II der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte bestätigt hat.

Batterieentsorgung

Das Gerät unterliegt den Bestimmungen der Europäischen Union zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikschrott. Zum Schutz der Umwelt, ist das Altgerät in den dafür vorgesehenen Sammelstellen zu entsorgen

1.2 WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Im Folgenden finden Sie eine Übersicht aller Sicherheitshinweise, die für einen sicheren Gebrauch Ihres NUK Baby Thermometer 2 in 1 beachtet werden müssen. In der Bedienungsanleitung finden Sie diese Sicherheitshinweise in der Reihenfolge des Auftretens, gekennzeichnet mit dem Symbol ⚠ und der Nummer. Hinweise für eine effektive und bessere Nutzung des Geräts sind gekennzeichnet mit Hinweis.

In dieser Bedienungsanleitung werden Arbeitsschritte, die nacheinander erfolgen müssen, mit einer weißen Nummer in einem schwarzen Kreis gekennzeichnet (z.B. Schritt 1 als: ❶).

Warn- und Sicherheitshinweise	**Kap.**	⚠ **Nr.**
Das NUK Baby Thermometer 2 in 1 wurde für die Verwendung durch Erwachsene und Jugendliche entwickelt. Sie müssen im Besitz ihrer vollen physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sein und über ausreichend Verständnis mit der Handhabung von Infrarot-Thermometern verfügen. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen, Jugendliche nur nach vorheriger Einweisung.		
Verwenden Sie das Thermometer wenn möglich nicht im Außenbereich, sondern nur in geschlossenen Räumen. Die äußeren Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperatur können das Messergebnis beeinflussen.	2.2.2	1

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	⚠ Nr.
Suchen Sie bei hohem Fieber oder unklaren Messergebnissen stets einen Arzt auf.	2.2.2	2
Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.	2.3	3
Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. ein Herunterfallen des Gerätes aus mehr als 1 Meter Höhe) die Funktion und die Messgenauigkeit indem Sie mehrere Messungen durchführen. Sollten Sie Zweifel an den Messergebnissen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.	2.3	4
Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.	2.3	5
Betreiben und lagern Sie das Gerät nur bei den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.	2.3 3.2	6 20
Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.	2.3	7
Am Gerät dürfen keine zusätzlichen Sondenhüllen verwendet werden.	2.3	8
Halten Sie das Thermometer nicht länger als nötig in den Händen. Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebermessung ausgeben.	2.3	9

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	⚠ Nr.
Leuchtet bei der Temperaturmessung der Sondenkopf des Gerätes rot, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person, ein Arzt aufzusuchen.	2.3	10
Nehmen Sie insgesamt drei Messungen in demselben Ohr vor. Sollten die Messungen unterschiedliche Werte ergeben, nehmen Sie den Wert mit der höchsten Temperatur.	2.3.1	11
Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung, um Neuinfektionen oder Infektionen anderer Personen zu vermeiden.	2.3.1	12
Bei gesunden Menschen können Temperaturdifferenzen von 0,2 – 1,0°C / 0,4-1,8°F zwischen der Messung an der Schläfe und im Ohr auftreten.	2.3.1	13
Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens 5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankung befinden. Vermeiden Sie starke körperliche Belastungen und Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.	2.3.1	14
Achten Sie darauf, dass die Schläfen während der Messung trocken und frei von Verschmutzung und Kosmetik sind. Vermeiden Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.	2.3.2	15

Warn- und Sicherheitshinweise	Kap.	⚠ Nr.
Diese Messung gibt keinen Hinweis für die Körpertemperatur und kann nicht zur Fiebermessung herangezogen werden.	2.3.3	16
Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.	3.1	17
Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display das Batterie-leer-Symbol angezeigt wird.	3.1	18
Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen.	3.2	19
Werfen Sie leere Batterien nicht in den Restmüll. Bringen Sie diese zu einem Batteriesammelsystem in entsprechenden Verkaufsstellen oder zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle für Sondermüll.	3.3	21
Entsorgen Sie das Gerät nicht im Restmüll. Bringen Sie es zu einer offiziellen Sammelstelle für Elektrogeräte.	3.3	22

1.3 LIEFERUMFANG UND BESCHREIBUNG

NUK BabyThermometer 2 in 1 wie in den Bildern 1 und 2 dargestellt:

1 Kappe
2 LCD-Display
3 SCAN-Taste
6 AN/MEM-Taste
7 Batteriefachdeckel
8 Entriegelungsöffnung

4	Sondenkopf	9	Batterie CR2032 (eingesetzt im Gerät)
5	Sensorlinse	10	Standhalterung

Bedienungsanleitung (nicht abgebildet).

2 GEBRAUCH

2.1 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät sowie den Isolationsstreifen der Batterie. Reinigen Sie das Gerät wie in Kap. 3.2 dargestellt.

2.2 GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

2.2.1 FIEBER

Fieber bezeichnet einen Zustand erhöhter Körpertemperatur.

Körpertemperatur:	„Normal“ sind etwa 36,5 bis 37,0°C (97,7 – 98,6°F). Die höchsten Werte werden am frühen Abend gemessen. Die Messwerte unterscheiden sich je nach Messstelle (Mund, Achsel, After, Ohr, Schläfe).
Ursachen:	Fieber kann durch Erkältungen, andere Erkrankungen wie z.B. Atemwegsinfektionen, einige Darminfektionen, Schilddrüsenüberfunktion oder durch Tumore hervorgerufen werden.
Symptome und Diagnosen:	Schweißausbrüche, Frieren oder Schüttelfrost sind Hinweise auf eine gestiegene Körpertemperatur.

Sie sollten einen Arzt aufsuchen:	Wenn Fieber beginnt, sich belastend auf den Organismus auszuwirken. Dies hängt stark vom Alter, der Konstitution und dem momentanen Wohlbefinden des Betreffenden ab. Die Benutzung des Gerätes ersetzt keineswegs die Untersuchungen des Arztes. Bitte informieren Sie sich über die für Sie kritischen Werte und suchen Sie einen Arzt auf, sobald diese überschritten werden.

2.2.2 FIEBERTHERMOMETER

Das NUK Baby Thermometer 2 in 1 misst per Infrarotsensor im Gehörgang die Körpertemperatur an der Trommelfellmembran oder an der Schläfe auf der Haut.

Beachten Sie, dass bei mehreren aufeinanderfolgenden Messungen am gleichen Ohr Schwankungen bis zu einem halben Grad auftreten können. Bei einem Messungsvorgang in das andere Ohr können sich die Abweichungen erhöhen. Bei Mittelohrentzündungen, Trommelfellschäden oder zu viel Ohrenschmalz sollte auf eine Messung im Ohr verzichtet und stattdessen an der Schläfe gemessen werden. Hat die Person längere Zeit auf einem Ohr gelegen, sollte am anderen Ohr gemessen werden.

Hinweis Bei Säuglingen unter sechs Monaten ist der Gehörgang noch sehr eng, wodurch oftmals zu niedrige Messwerte erzielt werden. Daher ist empfohlen, bei Säuglingen unter 6 Monaten die Messung an der Schläfe vorzunehmen.

Hinweis Vergewissern Sie sich, dass die Sensorlinse vor jeder Messung frei und sauber ist. Ist dies nicht der Fall, nehmen Sie bitte die Reinigung entsprechend Kap. 3.2 vor.

1 Verwenden Sie das Thermometer wenn möglich nicht im Außenbereich, sondern nur in geschlossenen Räumen. Die äußeren Einflüsse wie z.B. Wind und Außentemperatur können das Messergebnis beeinflussen.

2 Suchen Sie bei hohem Fieber oder unklaren Messergebnissen stets einen Arzt auf.

Im Folgenden finden Sie wichtige Informationen, wie die Messergebnisse beeinflusst werden können:

	Messen im Ohr	**Messen an der Schläfe**
Messpunkt	am Trommelfell	auf der Schläfe
Faktoren, die den Messwert beeinflussen können	- Krümmung des Gehörgangs im Ohr - Ohrenschmalz - unkorrekte Ausrichtung des Thermometers zum Trommelfell - Feuchtigkeit im Gehörgang	- Hautdicke an der Schläfe - Schweißbildung auf der Schläfe - gefäßverengende Medikamente - Hautentzündungen - Pflegecremes auf der Haut
Messgenauigkeit	siehe Kapitel 5: Technische Daten	

2.3 BEDIENUNG

3

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.

4

Überprüfen Sie nach einem starken mechanischen Stoß (z.B. ein Herunterfallen des Gerätes aus mehr als 1 Meter Höhe) die Funktion und die Messgenauigkeit indem Sie mehrere Messungen durchführen. Sollten Sie Zweifel an den Messergebnissen haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

5

Am Gerät dürfen ohne die Erlaubnis des Herstellers keine Änderungen vorgenommen werden.

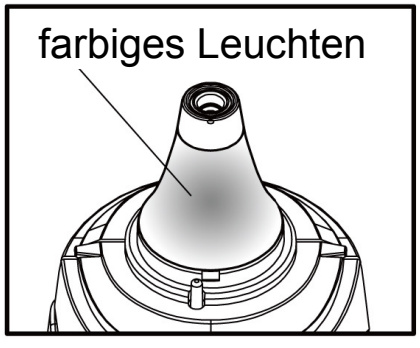
6

Betreiben und lagern Sie das Gerät nur bei den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.

7 Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht ausdrücklich für das Gerät zugelassen wurden.

8 Am Gerät dürfen keine zusätzlichen Sondenhüllen verwendet werden.

9 Halten Sie das Thermometer nicht länger als nötig in den Händen. Sonst kann das erwärmte Gerät eine zu niedrige Körpertemperatur bei der Fiebermessung ausgeben.



Wird bei dem NUK Baby Thermometer 2 in 1 eine Körpertemperatur gemessen, die gleich 37,5°C (99,5°F) ist oder diese übersteigt, leuchtet im Sondenkopf ein rotes Licht, um den Benutzer vor möglichem Fieber zu warnen. Liegt die Temperatur unter 37,5°C (99,5°F), leuchtet ein grünes Licht.

10 Leuchtet bei der Temperaturmessung der Sondenkopf des Gerätes rot, ist die Körpertemperatur ständig weiter zu beobachten und bei unklaren Zuständen der Person, ein Arzt aufzusuchen.

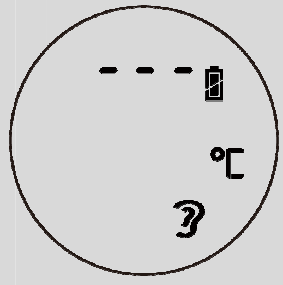
2.3.1 MESSUNG IM OHR

11 Nehmen Sie insgesamt drei Messungen in demselben Ohr vor. Sollten die Messungen unterschiedliche Werte ergeben, nehmen Sie den Wert mit der höchsten Temperatur.

12 Reinigen Sie das Gerät nach jeder Anwendung, um Neuinfektionen oder Infektionen anderer Personen zu vermeiden.

13 Bei gesunden Menschen können Temperaturdifferenzen von 0,2 - 1,0°C / 0,4 - 1,8°F zwischen der Messung an der Schläfe und im Ohr auftreten.

14 Die Person, deren Körpertemperatur gemessen wird, sollte sich mindestens 5 Minuten vor der Messung in einer Umgebung ohne Temperaturschwankungen befinden. Vermeiden Sie zuvor auch starke körperliche Belastungen oder Vollbäder für mindestens 30 Minuten vor der Messung.

1	Drücken Sie die AN/MEM-Taste (⏻), um das Gerät einzuschalten. Auf dem LCD-Display wird das Symbol dargestellt und es ertönt zweimal ein Piepton. Hinweis: Der Modus: Ohrmessung ist der Standardmodus nach dem Einschalten.	
2	Entfernen Sie die Kappe vom Sondenkopf.	Bild 3
3	Ziehen Sie vorsichtig das Ohr zurück, um die Krümmung des Gehörgangs zu verringern.	Bild 4
4	Führen Sie den Sondenkopf behutsam in den Gehörgang ein, bis dieser am Gehörgang anliegt.	Bild 5 Bild 6
5	Drücken Sie die SCAN-Taste so lange, bis Sie einen Ton hören.	
6	Entfernen Sie den Sondenkopf aus dem Gehörgang. Nach dem benannten Ton blinkt für ca. 4 Sekunden die Sanduhr auf und die gemessene Ohrtemperatur wird auf dem LCD-Display angezeigt. Die Sanduhr erlischt dann wieder mit zwei Pieptönen.	
7	Das Gerät schaltet sich nach ungefähr einer Minute von selbst in den Raumtemperatur-Modus.	

2.3.2 MESSUNG AN DER SCHLÄFE

15

Achten Sie darauf, dass die Schläfen während der Messung trocken und frei von Verschmutzung und Kosmetik sind. Vermeiden Sie die Messung auf eventuell vorhandenen Narben.

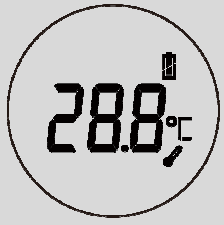
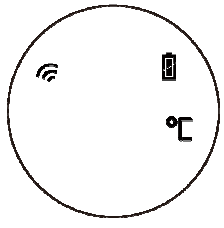
1	Drücken Sie die AN/MEM-Taste ( ), um das Gerät einzuschalten. Halten Sie die AN/MEM-Taste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig einmal die SCAN-Taste. Auf dem LCD-Display erscheint das Schläfen-Symbol . Dadurch ist der Modus: Schläfenmessung aktiviert, mit dem Sie die Temperatur an der Oberfläche der Schläfenhaut bestimmen.	
2	Entfernen Sie die Kappe vom Sondenkopf.	Bild 3
3	Berühren Sie mit dem Sondenkopf des Thermometers die Haut an der linken oder rechten Schläfe.	Bild 7
4	Drücken Sie kurz die SCAN-Taste und führen Sie den Sondenkopf vorsichtig in kreisrunden Bewegungen über die Haut an der Schläfe. Während des Messens hören Sie einen Ton, der Ihnen signalisiert, dass der Messvorgang läuft.	Bild 8
5	Nach dem Ertönen zweier kurzer Töne ist der Messvorgang beendet. Das Sanduhrsymbol hört nach ca. 4 Sekunden auf zu blinken.	

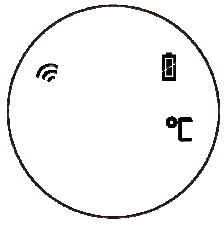
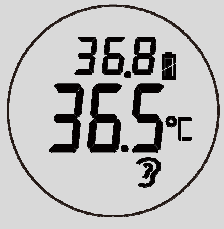
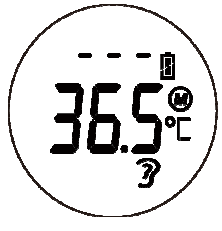
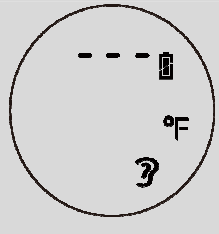
Hinweis

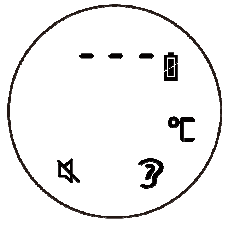
Die Dauer des Messvorgangs variiert von 5 bis max. 8 Sekunden. Dies ist davon abhängig, wie lange das Gerät zum Bestimmen der korrekten Schläfentemperatur benötigt.

6	Lesen Sie die gemessene Temperatur auf dem LCD-Display ab.
7	Das Gerät schaltet sich nach ungefähr einer Minute von selbst in den Raumtemperatur-Modus.

2.3.3 WEITERE FUNKTIONEN

Raum-temperatur		Nach dem Umschalten wird die Raumtemperatur auf dem LCD-Display angezeigt. Das Temperatursymbol wird dargestellt.
Oberflächen-temperatur		Halten Sie bei eingeschaltetem Gerät, die AN/MEM-Taste gedrückt, während Sie gleichzeitig kurz nacheinander (mehrmals) die SCAN-Taste betätigen. Dadurch wechselt die Meßvorgabe zwischen Ohr-, Schläfen- oder Oberflächentemperaturmessung. Auf dem LCD-Display erscheint das entsprechende , oder . In dem -Modus können Sie die Oberflächentemperatur von Gegenständen ermitteln. Halten Sie dabei das Thermometer so nah wie möglich an die zu messende Oberfläche. Je weiter Sie sich davon entfernen, umso größer wird der gemessene Bereich und mögliche Messungenauigkeiten vergrößern sich.

Oberflächen-temperatur		Drücken Sie die SCAN-Taste kurz, wird eine Messung durchgeführt. Halten Sie die SCAN-Taste gedrückt wird die Messtemperatur ständig aktualisiert. Anwendbar für Temperaturmessungen bei Wasser, Milch, Kleidung, Haut oder anderen Gegenständen. Dieser Modus zeigt lediglich die Oberflächentemperatur (Abstrahlungstemperatur der Oberfläche) an. **16** Diese Messung gibt keinen Hinweis für die Körpertemperatur und kann nicht zur Fiebermessung herangezogen werden.
Vorhergehende Messung		Diese Funktion ist sowohl für die Ohr- als auch für die Schläfenmessung gültig. Bei jeder neuen Temperaturmessung wird das Ergebnis der vorhergehenden Messung zum Vergleich im oberen Teil des LCD-Displays angezeigt.
Speicher (25 Datensätze) Ⓜ		Bei eingeschaltenem Gerät, drücken Sie wiederholt AN/MEM-Taste, um bis zu 25 vorhergehende Messungen zu betrachten. Der Speicher wird durch das Ⓜ Symbol im LCD-Display dargestellt.
Umschalten zwischen °C und °F		Ändern der Temperaturanzeige von °C zu °F: Befindet sich das Gerät im Raumtemperatur-Modus halten Sie die SCAN-Taste gedrückt und betätigen gleichzeitig für 3 Sekunden die AN/MEM-Taste. Auf dem LCD-Display ändert sich das Zeichen: „**°C**" zu „**°F**". Verfahren Sie zur Umstellung von °F zu °C in derselben Vorgehensweise.

Stumm-Modus		Bei eingeschaltetem Gerät, drücken Sie die AN/MEM-Taste für 3 Sekunden. Das Stumm-Modus-Symbol beginnt auf dem LCD-Display zu blinken. Durch Loslassen der AN/MEM-Taste wird der Stumm-Modus aktiviert. Dadurch werden keinerlei Signaltöne mehr ausgegeben. Verfahren Sie analog bei der Deaktivierung des Stumm-Modus.
OFF-Modus		Um das Thermometer auszuschalten drücken und halten Sie die AN/MEM-Taste bis im LCD-Display “OFF” erscheint

3 GEBRAUCHSHINWEISE

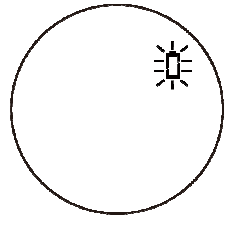
3.1 WECHSEL DER BATTERIE

17

Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht die Gefahr des Verschluckens.

18

Die Batterie muss ersetzt werden, sobald im LCD-Display dieses Symbol angezeigt wird:



Gehen Sie hierfür wie folgt vor:

1	Drücken Sie mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) in die Entriegelungsöffnung des Batteriefachdeckels und schieben Sie diesen gleichzeitig mit dem Daumen nach außen.	Bild 9
2	Halten Sie das Gerät fest und heben Sie die eingesetzte Batterie vorsichtig mit einem dünnen Gegenstand (z.B. Büroklammer) heraus.	Bild 10

3	Setzen Sie die neue Batterie vom Typ CR2032 mit dem Plus-Pol nach oben und dem Minus-Pol nach unten ein, indem Sie die Batterie unter den Metallhaken schieben und nach unten drücken bis diese einrastet.	Bild 11
Hinweis	Bei falscher Montage kann die Batterieaufnahme und somit auch das Gerät beschädigt werden.	
4	Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Gerät, bis dieser spürbar einrastet.	

3.2 REINIGUNG UND LAGERUNG

Der Sondenkopf ist der empfindlichste Teil des NUK Baby Thermometer 2 in 1. Behandeln Sie diesen vorsichtig, wenn Sie die Sensorlinse reinigen.

19

Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder direkter Feuchtigkeit aussetzen.

Benutzen Sie nach jeder Messung ein in ca. 70%igem Alkohol (Ethanol) befeuchtetes Wattestäbchen, um den Sondenkopf einschließlich der Sensorlinse zu reinigen. Achten Sie dabei darauf, dass die Spitze des Gerätes nach unten zeigt, damit keine Flüssigkeit in das Gehäuse eindringen kann. Lassen Sie danach die Sonde mindestens eine Minute vollständig abtrocknen.
Wir empfehlen die Verpackung des NUK Baby Thermometer 2 in 1 aufzuheben, um das Gerät im Falle eines Transports ordnungsgemäß verpacken zu können.
Wenn das Gerät längere Zeit nicht in Benutzung ist, empfehlen wir, das Gerät über den OFF-Modus auszuschalten (s. Kap. 2.3.3 OFF-Modus). Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Standort außerhalb direkter Sonneneinstrahlung.

20

Betreiben und lagern Sie das Gerät nur bei den vorgegebenen Umgebungsbedingungen.

3.3 ENTSORGUNG

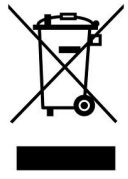
Entsorgen Sie die Verpackung des NUK Baby Thermometers 2 in 1 umweltgerecht und verwenden Sie Recycling-Systeme.

21

Werfen Sie leere Batterien nicht in den Restmüll. Bringen Sie diese zu einem Batteriesammelsystem in entsprechenden Verkaufsstellen oder zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle für Sondermüll.

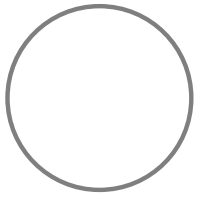
22

Entsorgen Sie das Gerät nicht im Restmüll. Bringen Sie es zu einer offiziellen Sammelstelle für Elektrogeräte.



4 PROBLEMBEHEBUNG

Fehler-meldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Er	Das Gerät funktioniert nicht richtig.	Software-Fehler	Entfernen Sie die Batterie, warten Sie 1 Minute und setzen Sie die Batterie wieder ein (Kap. 3.1). Falls die Fehlermeldung erneut erscheinen sollte, kontaktieren Sie Ihren Händler.
⧗	Es kann keine neue Messung im Ohr-/Schläfen-Modus begonnen werden. Das Symbol: ⧗ blinkt.	Gerät noch nicht bereit für eine neue Messung	Warten Sie, bis das Symbol aufgehört hat zu blinken. Beginnen Sie im Anschluss Ihre neue Messung.
AbC	Das Gerät zeigt eine beträchtliche Änderung der Raumtemperatur an.	Gerät wurde außerhalb der vorgegebenen Lager-bedingungen aufbewahrt	Legen Sie das Thermometer für mindestens 30 Minuten in einen Raum mit einer Temperatur zwischen 10,0°C (50,0°F) und 40,0°C (104,0°F).
AbH	Raumtemperatur größer 40,0°C (104,0°F).		
AbL	Raumtemperatur kleiner 10,0°C (50,0°F).		

Fehler-meldung	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Hi	*(1) Im Ohr/Schläfen-Modus:* Messtemperatur > +42.2°C (108,0°F) *(2) Oberflächenmessung:* Messtemperatur > +80,0°C (176,0°F)	Zu messender Gegenstand außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu heiß)	Nehmen Sie in dem vorgegebenen Temperaturbereich eine Messung vor. Im Falle einer Fehlfunktion: Kontaktieren Sie Ihren Händler.
Lo	*(1) Im Ohr/Schläfen-Modus:* Messtemperatur < +34,0°C (93,2°F) *(2) Oberflächenmessung:* Messtemperatur < -22,0°C (-7,6°F)	Zu messender Gegenstand außerhalb des vorgegebenen Messbereichs (zu kalt)	
	Das Gerät lässt sich nicht einschalten und das Display ist leer.	Isolationsstreifen der Batterie noch vorhanden	Entfernen Sie den Isolationsstreifen der Batterie.
		Batterie leer	Ersetzen Sie die Batterie (Kap.3.1).

5 TECHNISCHE DATEN

Temperaturmessbereich:

Modus Ohr und Schläfe:	+34,0~42,2°C (93,2~108,0°F)
Modus Oberflächentemperatur:	-22,0~80,0°C (-7,6~176,0°F)
Betriebs-Temperatur:	+10,0~40,0°C (50,0~104,0°F)
Lagerungs-Temperatur:	-20,0~+50,0°C (-4,0~122,0°F) relative Luftfeuchte ≦85%
Transport-Temperatur:	<70,0°C (158,0°F) relative Luftfeuchte ≦95%

Messgenauigkeit:

Modus Ohr:	±0,2°C / 0,4°F im Bereich 35,5~42,0°C (95,9~107,6°F), ±0,3°C / 0,5°F außerhalb dieses Bereiches Klinische Wiederholbarkeit: < 1 Jahr alt = 0,19°C / 0,34°F 1 bis 5 Jahre alt = 0,18°C / 0,32°F > 5 Jahre alt = 0,18°C / 0,32°F
Modus Schläfe :	±0,2°C / 0,4°F im Bereich 36,0~39,0°C (96,8°~102,2°F), ±0,3°C / 0,5°F außerhalb dieses Bereiches Klinische Wiederholbarkeit: < 1 Jahr alt = 0,22°C / 0,40°F 1 bis 5 Jahre alt = 0,22°C / 0,40°F > 5 Jahre alt = 0,21°C / 0,38°F
Modus Oberflächentemperatur:	±0,3°C / 0,5°F im Bereich 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), sonst ±4% (mindestens jedoch ±2,0°C / 4,0°F)
Luftdruck:	800~1013 hPa
Schutzklasse:	BF

Schutzgrad:	IP22
Batterie:	1 Lithium Batterie CR2032
Batteriehaltbarkeit:	ca. 3.000 Messungen (~1 Jahr)

Hinweis Das NUK Baby Thermometer 2 in 1 konvertiert die Ohr/Schläfentemperatur in ihr “Orales Äquivalent” (bezugnehmend auf die Ergebnisse der klinischen Bewertung).

Hinweis Die LOT und die Seriennummer des Gerätes befindet sich auf der Innenseite des Batteriedeckels.

6 GARANTIE

Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung gewährleistet der Hersteller 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir verpflichten uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Schäden, die sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Gerätes ergeben, werden nicht ersetzt. Zuleitung und Stecker sind von der Garantie ausgeschlossen, soweit es sich um Verschleiß handelt. Innerhalb der ersten 2 Jahre ab Kaufdatum beseitigen wir die als berechtigt anerkannten Mängel ohne Abrechnung der entstandenen Nebenkosten. Die Kostenübernahme ist vorher zu klären. Dazu wenden Sie sich bitte an das zuständige Service-Center (siehe „Contact addresses” auf Seite 96/97). Die Einsendung des Gerätes muss in jedem Fall unter Beifügung des Garantiescheines oder des Kaufbeleges erfolgen. Ohne Nachweis des Kaufdatums erfolgt eine Kostenanrechnung ohne Rückfrage. Die Rücksendung erfolgt dann per Nachnahme. Garantieschein bitte sofort beim Kauf ausfüllen lassen und sorgfältig aufbewahren. Verloren gegangene Garantiescheine werden nicht ersetzt. Den Garantieschein finden Sie am Ende dieses Heftes.

Service-Center
Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses” auf Seite 96/97.
Artikel-Nr.: 10.256.345

7 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren zutreffenden grundlegenden Anforderungen. Diese sind auf der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, welche beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.de.
Das Baby Thermometer 2 in 1 entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12470-5 „Medizinische Thermometer, Teil 5: Anforderungen an Infrarot-Ohrthermometer (mit Maximumvorrichtung)“.

Congratulations on your purchase of this high-quality NUK product!

The NUK Baby Thermometer 2-in-1 will provide you with a quick and reliable temperature reading, taken at the ear or the temple. The device can also be used to determine the temperature of surfaces (e.g. bath water) and rooms.

GB

Contents:

1	Overview	28
1.1	Correct use	28
1.2	Warning and safety instructions	29
1.3	Scope of supply and description	32
2	Use	32
2.1	Before initial use	32
2.2	Basic information	33
2.2.1	Fever	33
2.2.2	Fever thermometer	33
2.3	Using the thermometer	35
2.3.1	Measurement in the ear	36
2.3.2	Measurement at the temple	37
2.3.3	Further functions	38
3	Instructions for use	40
3.1	Changing the battery	40
3.2	Cleaning and storage	41
3.3	Disposal	42
4	Troubleshooting	43
5	Technical data	45
6	Warranty	51
7	EU declaration of conformity	51

GB

1 OVERVIEW

1.1 CORRECT USE

The NUK Baby Thermometer 2-in-1 has been designed for taking a person's temperature. Using infra-red technology, the temperature can be taken at the temple or in the ear. The practical fever warning indicates an increased temperature using a red LED signal.
The room temperature is shown on the display when it is idle. Temperatures of surfaces (particularly useful for testing bath water, baby food, etc.) can be simply and reliably measured by pressing the SCAN button. With its integrated battery, the NUK Baby Thermometer 2-in-1 is immediately ready for use.
The NUK Baby Thermometer 2-in-1 also has a save function for monitoring temperature progress.
The NUK Baby Thermometer 2-in-1 is solely intended for private use, and not for commercial use in medical practices or hospitals.

Please read the instructions for use in full before using the device for the first time.

Caution

IP22 Protection level for water and dust.

Symbol for permitted temperature range when storing the device

Paper Recycling

EC REP Authorized representative in the European community

Manufacturer

Medical device of type BF

CE **0120** The CE mark and Notified Body Registration Numbers, the requirement of Annex II from Medical Device Directive 93/42/EEC are met.

Battery Recycling

Indicates this device is subject to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive in the European Union.
To protect the environment, dispose of useless device at appropriate collection sites according to national or local regulations.

1.2 WARNING AND SAFETY INSTRUCTIONS

The following provides an overview of all safety instructions which must be observed to ensure the safe use of your NUK Baby Thermometer 2-in-1. In the operating instructions, these safety instructions appear in the order below, indicated by the symbol ⚠ and the relevant number. Notes on effective and optimized use of the device are marked with Note.

In these operating instructions, steps to be completed in consecutive order are indicated by a white number in a black circle
(e.g. step 1 as: ❶).

GB

Warning and safety instructions	Section	⚠ no.
The NUK Baby Thermometer 2-in-1 was developed for use by adults and young people. The device is not intended for persons with physical, sensory or mental disabilities, or those without sufficient knowledge of how to use infra-red thermometers. Children may not use the device, young people only if they have received instruction beforehand.		
The device is intended for indoor use, where possible, try to avoid using the thermometer outdoors. External influences, such as the wind and outdoor temperature, may have an impact on the measurement.	2.2.2	1
Always seek the advice of a doctor in the event of high fever or ambiguous measurements.	2.2.2	2

Warning and safety instructions	Section	⚠ no.
Always check for any visible damage before using the device. If you discover any damage, do not use the device.	2.3	3
Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre) by taking several measurements. If you have any doubts concerning the measurement results, please contact your retailer.	2.3	4
Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.	2.3	5
Only operate and store the device in accordance with the conditions specified.	2.3 3.2	6 20
Do not use any accessory parts that are not expressly approved for the device.	2.3	7
Do not use any additional probe covers on the device.	2.3	8
Do not hold the thermometer in your hands for longer than necessary. Otherwise, the device will warm up and may read a temperature that is too low when checking for fever.	2.3	9
If the probe head on the device glows red when the temperature is measured, continue to monitor the body temperature constantly. If in doubt about the person’s condition, seek medical assistance.	2.3	10

Warning and safety instructions	Section	⚠ no.
Take the temperature a total of three times from the same ear. If the results differ, take the highest temperature value.	2.3.1	11
Clean the device after every use in order to prevent any reinfection or infection of other persons.	2.3.1	12
The temperature of a healthy person may differ by 0.2 - 1.0°C / 0.4-1.8°F between the temple and the ear.	2.3.1	13
The person who is having their temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. Avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.	2.3.1	14
Make sure the temples are dry, clean and free from make-up when taking the temperature. Avoid placing the device on any scarred areas.	2.3.2	15
This measurement does not indicate body temperature and cannot be used for diagnosing fever.	2.3.3	16
Keep the battery out of reach of children. There is risk of ingestion.	3.1	17
The battery must be replaced as soon as the "battery empty" symbol appears in the LCD display.	3.1	18

Warning and safety instructions	Section	⚠ no.
Do not submerge the device in water or expose it to direct moisture.	3.2	19
Do not dispose of used batteries as normal waste. Bring them to an in-store battery collection point or your nearest recycling centre for special refuse.	3.3	21
Do not dispose of the device as normal waste. Instead, take it to an official collection centre for electronic devices.	3.3	22

1.3 SCOPE OF SUPPLY AND DESCRIPTION

NUK Baby Thermometer 2-in-1 as shown in Figures 1 and 2:

1	Cover	6	ON/MEM button
2	LCD display	7	Battery compartment lid
3	SCAN button	8	Unlocking opening
4	Probe head	9	Battery CR2032 (inserted into device)
5	Sensor lens	10	Stand

Operating instructions (not shown).

2 USE

2.1 BEFORE INITIAL USE

Remove all packaging material from the device, as well as the battery insulation strips. Clean the device as shown in section 3.2.

2.2 BASIC INFORMATION

2.2.1 FEVER

Fever is a state of increased body temperature.

Body temperature:	A “normal” temperature is around 36.5 to 37.0°C (97.7 – 98.6°F). The highest temperature will be read in the early evening. The values differ according to where the temperature was taken (mouth, armpit, anus, ear, temple).
Causes:	Fever may result from colds, other illnesses such as respiratory infections, some intestinal infections, hyperthyroidism or the presence of tumours.
Symptoms and diagnoses:	Sweating, shivering or chills are indications of an increased body temperature.
You should contact a doctor:	When fever starts, it may have a negative effect on the body, depending on age, the constitution and the current well-being of the person. The use of the appliance doesn‘t replace the investigations of the doctor. Please inform about the critical values and consult a doctor if these are exceeded.

2.2.2 FEVER THERMOMETER

The NUK Baby Thermometer 2-in-1 uses an infra-red sensor to measure body temperature at the eardrum membrane in the ear canal or at the skin on the temple.

Please note that when taking the temperature several times in succession from the same ear, the results may fluctuate by up to half a degree. These results may fluctuate to an even greater extent should you change to the other ear. In the event of an ear infection, damage

to the ear drum or too much earwax, take the temperature at the temple instead. If the person has been lying on their ear for a longer period of time, the other ear should be used.

Note — The ear canal of infants less than six months old is often very narrow, which may lead to values that are too low. It is therefore recommended that you take the temperature of infants who are less than six months old at the temple.

Note — Make sure the sensor lens is clean and free from obstruction before every measurement. If this is not the case, please clean it as described in section 3.2.

1

The device is intended for indoor use, where possible, try to avoid using the thermometer outdoors. External influences, such as the wind and outdoor temperature, may have an impact on the measurement.

2

Always seek the advice of a doctor in the event of high fever or ambiguous measurements.

In the following, you will find important information regarding how the measurement results could be influenced:

	Measurement in the ear	**Measurement at the temple**
Reading point	At the ear drum	On the temple
Factors which may influence the results	- The bend of the ear canal - Ear wax - Incorrect positioning of the thermometer at the ear drum - Moisture in the ear canal	- Thickness of the skin at the temple - Sweat on the temple - Vasoconstrictive medication - Skin complaints - Moisturising cream on the skin
Accuracy	See section 5: Technical data	

2.3 USING THE THERMOMETER

3 Always check for any visible damage before using the device. If you discover any damage, do not use the device.

4 Check the function and accuracy of the device after any heavy impact (e.g. falling from a height of more than 1 metre) by taking several measurements. If you have any doubts concerning the measurement results, please contact your retailer.

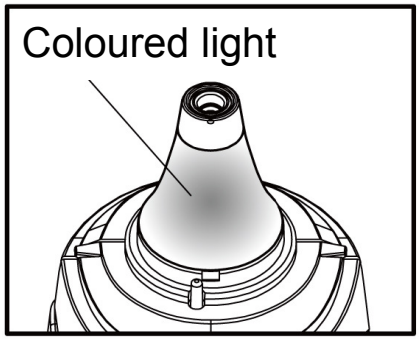
5 Changes may only be made to the device with the consent of the manufacturer.

6 Only operate and store the device in accordance with the conditions specified.

7 Do not use any accessory parts that are not expressly approved for the device.

8 Do not use any additional probe covers on the device.

9 Do not hold the thermometer in your hands for longer than necessary. Otherwise, the device will warm up and may read a temperature that is too low when checking for fever.



If the temperature taken by the NUK Baby Thermometer 2-in-1 exceeds or equals 37.5°C (99.5°F), a red light will appear in the probe head to warn the user of a possible fever. If the temperature taken is below 37.5°C (99.5°F), a green light will appear.

10 If the probe head on the device glows red when the temperature is measured, continue to monitor the body temperature constantly. If in doubt about the person’s condition, seek medical assistance.

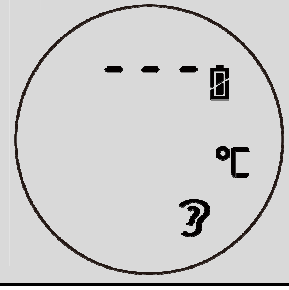
2.3.1 MEASUREMENT IN THE EAR

11 Take the temperature a total of three times from the same ear. If the results differ, take the highest temperature value.

12 Clean the device after every use in order to prevent any reinfection or infection of other persons.

13 The temperature of a healthy person may differ by 0.2 - 1.0°C / 0.4 - 1.8°F between the temple and the ear.

14 The person who is having their temperature taken should avoid any fluctuating ambient temperatures for at least 5 minutes before the measurement. Also avoid any strenuous physical activity or taking a bath for at least 30 minutes before the measurement.

1	Press the ON/MEM button ( ) to switch on the device. The symbol will appear on the LCD display, and a beep will sound twice. Note: The mode: Taking the temperature at the ear is the standard mode after switching on the device.	
2	Remove the cover from the probe head.	Figure 3
3	Gently pull back the ear to lessen the bend of the ear canal.	Figure 4
4	Carefully guide the probe head into the ear canal until it rests on the ear canal.	Figure 5 Figure 6

5	Press and hold the SCAN button until you hear a beep.	
6	Remove the probe head from the ear canal. Once the beep has sounded, the hourglass symbol will flash for approx. 4 seconds and the temperature taken in the ear will be shown on the LCD display. The hourglass symbol disappears again with two beeps.	
7	The device automatically switches to room temperature mode after approx. one minute.	

GB

2.3.2 MEASUREMENT AT THE TEMPLE

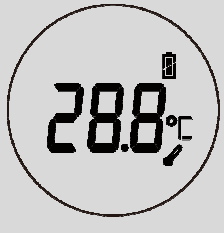
15

Make sure the temples are dry, clean and free from make-up when taking the temperature. Avoid placing the device on any scarred areas.

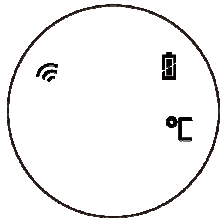
1	The device needs to be turned on first. Press ON/MEM button. Then switch to temple measurement mode. Press and hold the ON/MEM button and, at the same time, press the SCAN button once. The temples symbol will appear on the LCD display . The temple measurement mode is thus activated, used for reading the temperature at the temples.	
2	Remove the cover from the probe head.	Figure 3
3	Touch the skin on the right or left temple with the probe head of the thermometer.	Figure 7

4	Briefly press the SCAN button and gently move the probe head in a circular motion over the skin on the temple. As you are doing this, you will hear a sound that indicates the temperature is being read.	Figure 8
5	A second beep sounds to indicate that the temperature has been taken. The hourglass symbol ⧗ stops flashing after approx. 4 seconds. Note: The time required to take the temperature ranges from 5 to a maximum of 8 seconds. This depends on how long the device needs to determine the correct temperature of the temples.	
6	The temperature taken is shown on the LCD display.	
7	The device automatically switches to room temperature mode after approx. one minute.	

2.3.3 FURTHER FUNCTIONS

Room temperature		After switching mode, the room temperature will be shown on the LCD display. The temperature symbol appears.

Surface temperature



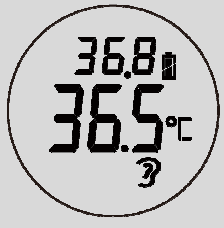
With the device switched on, press and hold the ON/MEM button while, at the same time, briefly pressing the SCAN button several times in succession. The measurement setting will switch between ear, temple and surface temperature. Either or will appear on the LCD display. In the mode, the surface temperature of objects can be determined. To take a measurement, hold the thermometer as near as possible to the object in question. The further away you are, the larger the measured area and the greater possibility of inaccuracies.

Briefly press the SCAN button to carry out a measurement.
Press and hold the SCAN button to constantly update the temperature value.
This mode is suitable for measuring the temperature of water, milk, clothing, skin or other objects.

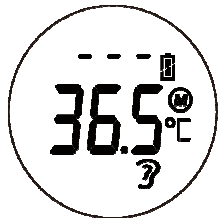
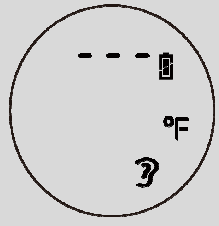
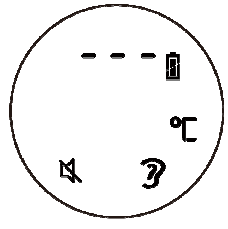
This mode only shows the surface temperature (temperature emitted by the surface).

16 This measurement does not indicate body temperature and cannot be used for diagnosing fever.

Previous measurement



This function is valid in ear and temple measurement mode. For every new temperature measurement, the result from the previous measurement will be shown for comparison at the top of the LCD display.

Memory (25 entries) Ⓜ		With the device switched on, repeatedly press the ON/MEM button to display up to 25 previous measurements. The memory is represented by the Ⓜ symbol in the LCD display.
Switching between °C and °F		Changing the temperature display from °C to °F: With the device in room temperature mode, press and hold the SCAN button while, at the same time, pressing the ON/MEM button for 3 seconds. The characters on the LCD display change: "**°C**" to "**°F**". The same procedure applies when switching from °F to °C.
Silent mode		With the device switched on, press and hold the ON/MEM button for 3 seconds. The silent mode symbol 🔇 starts to flash on the LCD display. Silent mode is activated by releasing the ON/MEM button. There will be no more sounds made. The same procedure applies to deactivate silent mode.
OFF mode		To switch off the thermometer, press and hold the ON/MEM button until "OFF" appears in the LCD display.

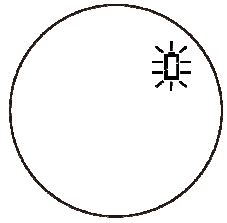
3 INSTRUCTIONS FOR USE

3.1 CHANGING THE BATTERY

17

Keep the battery out of reach of children. There is risk of ingestion.

18 The battery must be replaced as soon as the following symbol appears in the LCD display:



In this case, proceed as follows:

1	Take a small, thin object (e.g. a paper clip) and press it into the unlocking opening of the battery compartment lid while, at the same time, pushing this opening outwards with both thumbs.	Figure 9
2	Firmly holding the device, carefully lift out the battery using a small, thin object (e.g. a paper clip).	Figure 10
3	Insert the new CR2032 battery with the positive terminal facing upwards and the minus terminal facing downwards by sliding the battery underneath the metal hook and pressing down until it clicks into place. Note: If incorrectly fitted, the battery compartment and even the device may become damaged.	Figure 11
4	Push the battery compartment lid back onto the device until it audibly clicks into place.	

3.2 CLEANING AND STORAGE

The probe head is the most sensitive part of the NUK Baby Thermometer 2-in-1. Treat this part of the device with particular care when cleaning the sensor lens.

19 Do not submerge the device in water or expose it to direct moisture.

After every measurement, use a cotton bud dipped in a solution of approx. 70% alcohol (Ethanol) to clean both the probe head and the sensor lens. Make sure here that the tip of the device is pointing downwards so that none of the cleaning fluid enters the housing. Then leave the probe head to dry completely for at least one minute.

We recommend that you retain the packaging of the NUK Baby Thermometer 2-in-1 so that the device can be packaged securely for transport.

If the device is not being used for an extended period of time, we recommend switching it off via the OFF mode (see section 2.3.3 OFF mode).
Store the device is a cool, dry place out of direct sunlight.

20

Only operate and store the device in accordance with the conditions specified.

3.3 DISPOSAL

The packaging of the NUK Baby Thermometer 2-in-1 should be disposed of in an environmentally sound manner using the relevant recycling systems.

21

Do not dispose of used batteries as normal waste.
Bring them to an in-store battery collection point
or your nearest recycling centre
for special refuse.

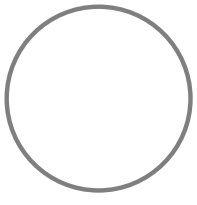
22

Do not dispose of the device as normal waste. Instead, take it to an official collection centre for electronic devices.

4 TROUBLESHOOTING

Error message	Problem	Possible cause	Solution
Er	The device is not working properly.	Software error	Remove the battery, wait one minute and then replace the battery (sect. 3.1). If the error message appears again, contact your retailer.
	While the symbol is flashing, a new measurement cannot be started in the ear/temple mode.	The device is not yet ready to take a new measurement	Wait until the symbol has stopped flashing. When it has stopped flashing, then start the new measurement.
AbC	The device is displaying a considerable change to the room temperature.	The device was not stored as instructed	Place the thermometer in a room with a temperature of between 10.0°C (50.0°F) and 40.0°C (104.0°F) for at least 30 minutes.
AbH	Room temperature greater than 40.0°C (104.0°F).		
AbL	Room temperature less than 10.0°C (50.0°F).		

GB

Error message	Problem	Possible cause	Solution
Hi	*(1) In ear/temple mode:* Measurement temperature > +42.2°C (108.0°F) *(2) Surface temperature:* Measurement temperature > +80.0°C (176.0°F)	Object to be tested outside the specified measurement range (too hot)	Take a measurement within the specified temperature range. In the event of a malfunction: Contact your retailer.
Lo	*(1) In ear/temple mode:* Measurement temperature < +34.0°C (93.2°F) *(2) Surface temperature:* Measurement temperature < -22.0°C (-7.6°F)	Object to be tested outside the specified measurement range (too cold)	
	The device will not switch on and display anything.	Insulation strips have not been removed from the battery	Remove the insulation strips from the battery.
		Battery empty	Replace the battery (sect. 3.1).

5 TECHNICAL DATA

Temperature range:

Ear and temple mode:	+34.0~42.2°C (93.2~108.0°F)
Surface temperature mode:	-22.0~80.0°C (-7.6~176.0°F)
Operating temperature:	+10.0~40.0°C (50.0~104.0°F)
Storage temperature:	-20.0~+50.0°C (-4.0~122.0°F) Relative humidity ≦85%
Transport temperature:	<70.0°C (158.0°F) Relative humidity ≦95%

Accuracy:

Ear mode:	±0.2°C / 0.4°F in area 35.5~42.0°C (95.9~107.6°F) ±0.3°C / 0.5°F outside this area Clinical repeatability: < 1 year old = 0.19°C / 0.34°F 1 bis 5 years old = 0.18°C / 0.32°F > 5 years old = 0.18°C / 0.32°F
Temple mode:	±0.2°C / 0.4°F in area 36.0~39.0°C (96.8°~102.2°F), ±0.3°C / 0.5°F outside this area Clinical repeatability: < 1 year old = 0.22°C / 0.40°F 1 bis 5 years old = 0.22°C / 0.40°F > 5 years old = 0.21°C / 0.38°F
Surface temperature mode:	±0.3°C / 0.5°F in area 22.0~42.2°C (71.6~108.0°F), otherwise ±4% (however at least ±2.0°C / 4.0°F)
Atmospheric pressure:	800~1013 hPa
Protection class:	BF

GB

Degree of protection: IP22

Battery: 1 CR2032 lithium battery
Battery life: approx. 3,000 measurements (~1 year)

Note The NUK Baby Thermometer 2-in-1 converts the ear/temple temperature into its "oral equivalent" (referring to the results of the clinical assessment).

Note The lot and serial number of the device can be found on the inside of the battery cover.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The THixyz series uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The THixyz series is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the THixyz series, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance** $d = 1{,}2\sqrt{P}$ $d = 1{,}2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and *d* is the recommended separation distance in meters (m).
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range b. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.
a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the THixyz series is used exceeds the applicable RF compliance level above, the THixyz series should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the THixyz series. b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The THixyz series is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the THixyz series should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	6 kV contact 8 kV air	6 kV contact 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2 kV for power supply lines 1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	1 kV line(s) to line(s) 2 kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the THixyz series requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the THixyz series be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM

The THixyz series is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the THixyz series can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the THixyz series as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	**Separation distance according to frequency of transmitter** m		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	**80 MHz to 800 MHz** $d = 1{,}2\sqrt{P}$	**800 MHz to 2,5 GHz** $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance *d* in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

6 WARRANTY

If the appliance is handled with care and the operating instructions are followed, the manufacturer guarantees it for 2 years from the date of purchase.
We undertake to repair the appliance free of charge in the event of faulty materials or workmanship. Further claims are excluded.
No compensation will be given for damage caused by improper use of the appliance. Wear of the cable or plug is excluded from the warranty. Within the first 2 years of the date of purchase, we will rectify any recognised faults free of charge for incidental costs incurred. Assignment of costs is to be clarified in advance. Please contact the relevant Service Centre here (see “Contact addresses” on page 96/97).
If the appliance is sent in, it must be accompanied by the warranty certificate or proof of purchase.
You will be invoiced the costs without further query if no evidence of purchase date is supplied. The appliance will then be returned for cash on delivery.
Please complete the warranty certificate immediately after purchase and keep it safe. Mislaid warranty certificates will not be replaced.
The warranty certificate can be found at the end of this booklet.

Service Centres
The addresses for service can be found under “Contact addresses” on page 96/97.
Article no.: 10.256.345

7 EU DECLARATION OF CONFORMITY

The device meets all applicable European directives, as well as their respective essential requirements. These are detailed in the EU declaration of conformity, which can be requested from the manufacturer. The declaration of conformity can be found at www.nuk.de.
The Baby Thermometer 2-in-1 meets the requirements of the standard DIN EN 12470-5 “Clinical thermometers, Part 5: Performance of infra-red ear thermometers (with maximum device).”

¡Enhorabuena por haber comprado este producto de alta calidad de NUK!

El termómetro para bebé 2 en 1 de NUK le permite medir en muy poco tiempo y de forma fiable la temperatura corporal en el oído y en la sien y determinar además, de manera sencilla, la temperatura en superficies (p. ej., del agua del baño), así como en recintos cerrados.

Índice:

1 Visión general 53
1.1 Uso conforme a lo previsto 53
1.2 Advertencias e indicaciones de seguridad 54
1.3 Suministro y descripción 58
2 Uso 58
2.1 Antes del primer uso 58
2.2 Información básica 58
2.2.1 Fiebre 58
2.2.2 El termómetro 59
2.3 Manejo 61
2.3.1 Medición en el oído 62
2.3.2 Medición en la sien 63
2.3.3 Otras funciones 64
3 Indicaciones de uso 67
3.1 Cambio de pila 67
3.2 Limpieza y almacenamiento 68
3.3 Eliminación 68
4 Solución de problemas 69
5 Datos técnicos 71
6 Garantía 72
7 Declaración de conformidad CE 73

1 VISIÓN GENERAL

1.1 USO CONFORME A LO PREVISTO

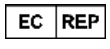
El termómetro para bebé 2 en 1 de NUK está diseñado para la medición de la temperatura corporal humana. Gracias a la tecnología de infrarrojos, la temperatura corporal se puede medir en la sien o en el oído de la persona. La fiebre se señaliza a través de un LED de advertencia de temperatura aumentada de color rojo. Cuando el termómetro está inactivo, se muestra la temperatura de la habitación en la pantalla. Las temperaturas de superficies (especialmente práctico para el agua del baño, la papilla, etc.) se puede determinar de manera fácil y segura, pulsando la tecla SCAN. Gracias a la pila integrada, el termómetro para bebé 2 en 1 de NUK está inmediatamente listo para el uso.
Además, el termómetro para bebé 2 en 1 de NUK ofrece una función de memoria para observar la evolución de la temperatura.
El termómetro para bebé 2 en 1 de NUK no está diseñado para la aplicación profesional en consultas médicas o clínicas, sino únicamente para el uso particular.

Antes de poner el aparato en marcha por primera vez, lea completamente las indicaciones de uso.

Atención

IP22 Nivel de protección para agua y polvo.

Identificación del margen de temperatura autorizado para el almacenamiento del aparato



Representante autorizado en la Comunidad Europea

Identificación del fabricante

Aparato médico del tipo BF

El distintivo CE y los dígitos de registro, se cumplen los requisitos del Anexo II de la Directiva de Productos Sanitarios 93/42/CEE.

Batería reciclable

Indica que este aparato está sujeto a la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en la Unión Europea. Para proteger el medio ambiente, deseche el aparato en un punto de recogida adecuado según las regulaciones regionales o locales.

Papel reciclable

1.2 ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD

A continuación, encontrará una visión general de todas las indicaciones de seguridad que se deben tener en cuenta para un uso seguro de su termómetro para bebé 2 en 1 de NUK. En el manual de instrucciones encontrará estas indicaciones de seguridad en su orden de aparición, marcados con el símbolo ⚠ y el número. Las indicaciones para un uso efectivo y mejor del aparato se marcan con Advertencia.

En este manual de instrucciones se marcan los pasos que deben ser consecutivos con un número blanco dentro de un círculo negro
(p. ej., paso 1 como: ❶).

ES

Advertencias e indicaciones de seguridad	Cap.	⚠ N.º
El termómetro para bebé 2 en 1 de NUK ha sido desarrollado para ser manejado por adultos y adolescentes. Estos deben encontrarse en plena posesión de sus capacidades físicas, sensoriales y mentales y disponer de una comprensión suficiente del manejo de termómetros infrarrojos. Los niños no deben utilizar el aparato; los jóvenes, únicamente después de haber recibido una instrucción previa.		
A ser posible, no utilice el termómetro en el exterior, sino únicamente en recintos cerrados. Influencias externas como, p. ej., el viento y la temperatura exterior, pueden repercutir en el resultado de la medición.	2.2.2	1

Advertencias e indicaciones de seguridad	Cap.	⚠ N.º
En caso de fiebre alta y resultados de medición dudosos, acuda siempre al médico.	2.2.2	2
Antes de cada uso, compruebe que el aparato no tenga daños evidentes. En caso de detectar algún defecto no se permite utilizar el aparato.	2.3	3
Después de un fuerte choque mecánico (p. ej. una caída del aparato desde una altura de más de 1 metro), compruebe el funcionamiento y la precisión de medición, realizando varias mediciones. En caso de dudar de los resultados de medición, contacte con su distribuidor.	2.3	4
Sin la autorización del fabricante no se permite realizar modificaciones en el aparato.	2.3	5
Utilice y almacene el aparato únicamente en las condiciones ambientales especificadas.	2.3 3.2	6 20
No utilice accesorios que no hayan sido homologados expresamente para el aparato.	2.3	7
No se permite utilizar fundas para sonda adicionales en el aparato.	2.3	8

Advertencias e indicaciones de seguridad	Cap.	⚠ N.º
No mantenga el termómetro en las manos más tiempo del necesario. De lo contrario, el aparato se puede calentar e indicar una temperatura corporal demasiado baja en la medición.	2.3	9
Si el cabezal de la sonda se ilumina en rojo mientras se está midiendo la temperatura, siga vigilando la temperatura corporal. En caso de duda sobre el estado de salud de la persona, acuda siempre al médico.	2.3	10
Realice un total de tres mediciones en el mismo oído. En caso de obtener valores diferentes, utilice el valor de temperatura más alto.	2.3.1	11
Limpie el aparato después de cada uso para evitar reinfecciones o la infección de otras personas.	2.3.1	12
En personas sanas pueden existir unas diferencias de temperatura de 0,2 – 1,0°C / 0,4-1,8°F entre las mediciones efectuadas en la sien y en el oído.	2.3.1	13
La persona cuya temperatura corporal se está midiendo se debería encontrar, durante un mínimo de 5 minutos antes de la medición, en un entorno exento de variaciones de temperatura. Evite esfuerzos físicos elevados y baños completos durante los 30 minutos anteriores a la medición, como mínimo.	2.3.1	14

Advertencias e indicaciones de seguridad	Cap.	⚠ N.º
Preste atención a que, durante la medición, las sienes estén secas y libres de suciedad y cosméticos. Evite realizar la medición encima de eventuales cicatrices.	2.3.2	15
Esta medición no ofrece indicios sobre la temperatura corporal y no se puede utilizar para determinar la fiebre.	2.3.3	16
Conserve la pila fuera del alcance de los niños. Existe peligro de ingestión.	3.1	17
La pila se tiene que cambiar en cuanto aparezca en la pantalla LCD el símbolo de pila agotada.	3.1	18
No sumerja el aparato en agua y no lo exponga directamente a la humedad.	3.2	19
No tire las pilas agotadas a la basura. Entréguelo al sistema de recogida de pilas en los puntos de venta correspondientes o en su punto de reciclaje local para residuos especiales.	3.3	21
No tire el aparato a la basura. Llévelo a un centro de recogida oficial para aparatos eléctricos.	3.3	22

1.3 SUMINISTRO Y DESCRIPCIÓN

Termómetro para bebé 2 en 1 de NUK según las figuras 1 y 2:

1	Capuchón	6	Tecla ON/MEM
2	Pantalla LCD	7	Tapa del compartimento de pila
3	Tecla SCAN	8	Orificio de desbloqueo
4	Cabezal de sonda	9	Pila CR2032 (insertada en el aparato)
5	Lente del sensor	10	Pie de soporte

Manual de instrucciones (no se muestra).

E

2 USO

2.1 ANTES DEL PRIMER USO

Retire todo el material de embalaje del aparato y quite la tira aislante de la pila. Limpie el aparato según la descripción del apartado 3.2.

2.2 INFORMACIÓN BÁSICA

2.2.1 FIEBRE

La fiebre designa un estado de temperatura corporal aumentada.

Temperatura corporal:	Un valor "normal" es de aprox. 36,5 a 37,0 °C (97,7 – 98,6 °F). Los valores más altos se miden en las primeras horas de la noche. Los valores medidos difieren según el punto de medición (boca, axila, recto, oído, sien).

Causas:	La fiebre puede ser causada por resfriados, otras enfermedades, tales como infecciones de las vías respiratorias, determinadas infecciones intestinales, hiperfunción de la tiroides o tumores.
Síntomas y diagnóstico:	La sudoración, la sensación de frío o los escalofríos son indicios de una temperatura corporal aumentada.
Debería acudir al médico:	La fiebre afecta al cuerpo de forma negativa. La afectación varía según la edad, la complexión y el estado de salud actual de la persona. El uso de este aparato no sustituye la atención médica. Infórmese de los valores de temperatura críticos y consulte a un médico si se sobrepasan.

2.2.2 EL TERMÓMETRO

El termómetro para bebé 2 en 1 de NUK mide a través de un sensor de infrarrojos la temperatura corporal en el conducto auditivo en la membrana del tímpano o la temperatura cutánea en sien.
Tenga en cuenta que se pueden producir variaciones de hasta medio grado entre diferentes mediciones consecutivas en el mismo oído. Al realizar la medición en el otro oído pueden aumentar las desviaciones. En caso de otitis media, daños en el tímpano o un exceso de cera se debería renunciar a la medición en el oído y tomar la temperatura en la sien. Si la persona en cuestión ha estado acostada de forma prolongada sobre un oído, la medición se debería realizar en el otro oído.

Nota En lactantes de menos de seis meses, el conducto auditivo es todavía muy estrecho, por lo cual se obtienen con frecuencia unos valores medidos demasiado bajos. Por este motivo se recomienda efectuar la medición en la sien en el caso de lactantes de menos de 6 meses.

Nota

Antes de cada medición, compruebe que la lente del sensor está libre y limpia. Si este no fuera el caso, realice una limpieza según el apartado 3.2.

1

A ser posible, no utilice el termómetro en exterior, sino únicamente en recintos cerrados. Influencias externas como, p. ej., el viento y la temperatura exterior, pueden repercutir en el resultado de la medición.

2

En caso de fiebre alta y resultados de medición dudosos, acuda siempre al médico.

A continuación encontrará información importante sobre factores que pueden influir en los resultados de medición:

	Medición en el oído	**Medición en la sien**
Punto de medición	en el tímpano	en la sien
Factores que pueden influir en el valor medido	- Curvatura del conducto auditivo en el oído - Cera - Orientación incorrecta del termómetro frente al tímpano - Humedad en el conducto auditivo	- Grosor de la piel en la sien - Sudoración en la sien - Medicamentos vasorrestrictores - Inflamaciones cutáneas - Presencia de cremas en la piel
Precisión de la medición	ver el capítulo 5: Datos técnicos	

2.3 MANEJO

3 Antes de cada uso, compruebe que el aparato no tenga daños evidentes. En caso de detectar algún defecto no se permite utilizar el aparato.

5 Después de un fuerte choque mecánico (p. ej. una caída del aparato desde una altura de más de 1 metro), compruebe el funcionamiento y la precisión de medición, realizando varias mediciones. En caso de dudar de los resultados de medición, contacte con su distribuidor.

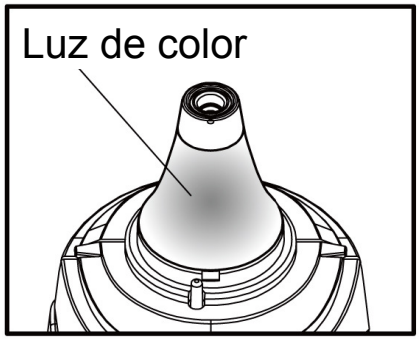
4 Sin la autorización del fabricante no se permite realizar modificaciones en el aparato.

6 Utilice y almacene el aparato únicamente en las condiciones ambientales especificadas.

7 No utilice accesorios que no hayan sido homologados expresamente para el aparato.

8 No se permite utilizar fundas para sonda adicionales en el aparato.

9 No mantenga el termómetro en las manos más tiempo del necesario. De lo contrario, el aparato se puede calentar e indicar una temperatura corporal demasiado baja en la medición.



Si la temperatura que mide el termómetro para bebé 2 en 1 es igual o superior a los 37,5 °C (99,5 °F), se enciende una luz roja en el cabeza de sonda para alertar de la posibilidad de fiebre.
Si la temperatura es inferior a 37,5 °C (99,5 °F), se enciende una luz verde.

10 Si el cabezal de la sonda se ilumina en rojo mientras se está midiendo la temperatura, siga vigilando la temperatura corporal. En caso de duda sobre el estado de salud de la persona, acuda siempre al médico.

2.3.1 MEDICIÓN EN EL OÍDO

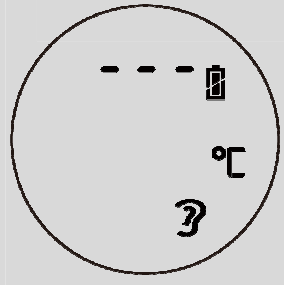
11 Realice un total de tres mediciones en el mismo oído. En caso de obtener valores diferentes, utilice el valor de temperatura más alto.

12 Limpie el aparato después de cada uso para evitar reinfecciones o la infección de otras personas.

13 En personas sanas pueden existir unas diferencias de temperatura de 0,2 - 1,0 °C / 0,4 - 1,8°F entre las mediciones efectuadas en la sien y en el oído.

14 La persona cuya temperatura corporal se está midiendo se debería encontrar durante un mínimo de 5 minutos antes de la medición en un entorno exento de variaciones de temperatura. También debería evitar esfuerzos físicos elevados y baños completos durante los 30 minutos anteriores a la medición, como mínimo.

E

1	Pulse la tecla ON/MEM (⏻), para encender el aparato. En la pantalla LCD se muestra el símbolo y suenan dos pitidos. Advertencia El modo: Medición en el oído es el modo estándar al encender el aparato.	
2	Retire el capuchón del cabezal de sonda.	Fig. 3
3	Tire con cuidado la oreja hacia atrás para reducir la curvatura del conducto auditivo.	Fig. 4
4	Introduzca el cabezal de sonda con cuidado en el conducto auditivo hasta que quede aplicado en el mismo.	Fig. 5 Fig. 6

5	Pulse la tecla SCAN hasta que se emita una señal acústica.
6	Retire el cabezal de sonda del conducto auditivo. Después de la señal acústica se enciende durante aprox. 4 segundos el símbolo de reloj de arena y la temperatura medida en el oído se muestra en la pantalla LCD. Seguidamente, el reloj de arena se vuelve a apagar con dos pitidos.
7	Al cabo de aproximadamente un minuto, el aparato conmuta automáticamente al modo de temperatura ambiente.

E

2.3.2 MEDICIÓN EN LA SIEN

15

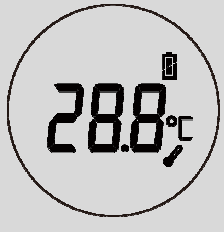
Preste atención a que, durante la medición, las sienes estén secas y libres de suciedad y cosméticos. Evite realizar la medición encima de eventuales cicatrices.

1	En primer lugar, encienda el aparato. Pulse ON/MEM y luego cambie al modo de medición en la sien. Mantenga pulsada la tecla ON/MEM y pulse al mismo tiempo una vez la tecla SCAN. En la pantalla LCD aparece el símbolo de sien . De esta manera queda activado el modo: Medición en la sien con el cual se determina la temperatura en la superficie de la piel de la sien.	
2	Retire el capuchón del cabezal de sonda.	Fig. 3
3	Toque con el cabezal de sonda del termómetro la piel de la sien izquierda o derecha.	Fig. 7

4	Pulse brevemente la tecla SCAN y pase el cabezal de sonda con precaución por la piel de la sien, describiendo movimientos circulares. Durante la medición se emite una señal acústica que indica que el proceso de medición está en curso.	Fig. 8
5	El proceso de medición finaliza cuando suenan dos pitidos breves. El símbolo de reloj de arena deja de parpadear al cabo de aprox. 4 segundos .	
Nota	La duración del proceso de medición varía entre 5 y máx. 8 segundos. Este valor depende del tiempo que necesita el aparato para determinar la temperatura correcta en la sien.	
6	Lea la temperatura medida en la pantalla LCD.	
7	Al cabo de aproximadamente un minuto, el aparato conmuta automáticamente al modo de temperatura ambiente.	

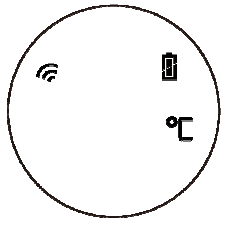
E

2.3.3 OTRAS FUNCIONES

Temperatura ambiente		Después de la conmutación, se indica la temperatura ambiente en la pantalla LCD. Se muestra el símbolo de temperatura .

Con el aparato encendido, mantenga pulsada la tecla ON/MEM y accione al mismo tiempo, en rápida sucesión (repetidamente), la tecla SCAN. De esta manera se conmuta entre la medición de temperatura en el oído y en la sien y la medición de la temperatura de superficie. En la pantalla LCD aparece el símbolo correspondiente , o . En el modo se puede determinar la temperatura de superficie de objetos. Para medirla, mantenga el termómetro tan cerca de la superficie del objeto en cuestión como sea posible. Cuanto más se aleje de ella, más amplia será la zona medida, con lo cual aumentan las posibles imprecisiones de la medición.

Temperatura de superficie



Al pulsar brevemente la tecla SCAN, se ejecuta una medición.

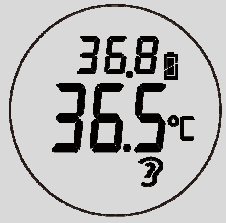
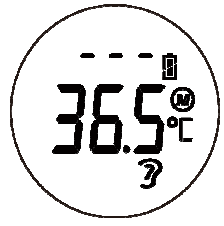
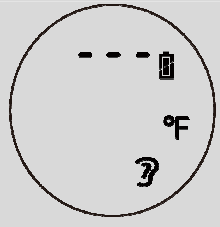
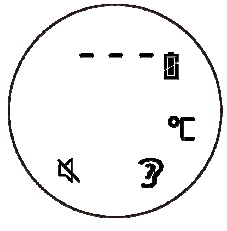
Al mantener pulsada la tecla SCAN, la temperatura medida se va actualizando continuamente.

Esta función se puede utilizar para medir la temperatura de agua, leche, ropa u otros objetos o de la piel.

Este modo indica únicamente la temperatura de superficie (temperatura irradiada por la superficie).

16

Esta medición no ofrece indicios sobre la temperatura corporal y no se puede utilizar para determinar la fiebre.

Medición anterior		Esta función está disponible en el modo de medición Oído/Sien. En cada nueva medición de temperatura, se indica el resultado de la medición anterior para la comparación en la parte superior de la pantalla LCD.
Memoria (25 registros) Ⓜ		Con el aparato encendido, pulse repetidamente la tecla ON/MEM para consultar hasta 25 mediciones anteriores. La memoria se representa con el símbolo Ⓜ en la pantalla LCD.
Conmutación entre °C y °F		Modificación de la indicación de temperatura de °C a °F: Con el aparato en el modo de temperatura ambiente, mantenga pulsada la tecla SCAN y accione al mismo tiempo durante 3 segundos la tecla ON/MEM . En la pantalla LCD, el símbolo: "**°C**" cambia a "**°F**". Proceda de la misma manera para cambiar de °F a °C.
Modo silenciado		Con el aparato encendido, pulse la tecla ON/MEM durante 3 segundos. El símbolo del modo silenciado empieza a parpadear en la pantalla LCD. Al soltar la tecla ON/MEM se activa el modo silenciado. En este caso ya no se emiten señales acústicas. Proceda de la misma manera para desactivar el modo silenciado.
Modo OFF		Para apagar el termómetro, mantenga pulsada la tecla ON/MEM hasta que aparezca "OFF" en la pantalla LCD y el termómetro se desconecte.

E

3 INDICACIONES DE USO

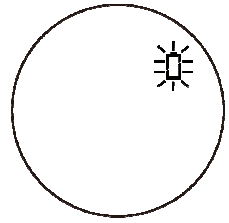
3.1 CAMBIO DE PILA

17

Conserve la pila fuera del alcance de los niños. Existe peligro de ingestión.

18

La pila se tiene que cambiar en cuanto aparezca en la pantalla LCD el siguiente símbolo:



Para este fin, proceda de la siguiente manera:

1	Con la ayuda de un objeto delgado (p. ej., un clip), presione en el orificio de desbloqueo de la tapa del compartimento de pila, deslizándola al mismo tiempo hacia fuera con la ayuda del pulgar.	Fig. 9
2	Sujete el aparato y retire la pila insertada con cuidado con la ayuda de un objeto delgado (p. ej., un clip).	Fig. 10
3	Inserte la pila nueva del tipo CR2032 con el polo positivo hacia arriba y el polo negativo hacia abajo, empujando la pila debajo del gancho metálico y apretándola hacia abajo hasta que encaje.	Fig. 11
	Nota: En caso de montaje incorrecto, el alojamiento de la pila y, en consecuencia, el aparato puede sufrir daños.	
4	Vuelva a deslizar la tapa del compartimento de pila sobre el aparato hasta que encaje perceptiblemente.	

3.2 LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

El cabezal de sonda es la parte más sensible del termómetro para bebé 2 en 1 de NUK. Trátelo con cuidado al limpiar la lente del sensor.

19

No sumerja el aparato en agua y no lo exponga directamente a la humedad.

Después de cada medición, utilice un bastoncillo de algodón empapado con alcohol de aprox. 70 % (etanol) para limpiar el cabezal de sonda y la lente del sensor. Para evitar la penetración de líquido en la carcasa, preste atención a que la punta del aparato apunte hacia abajo. A continuación, deje que la sonda se seque completamente durante un minuto como mínimo.

Recomendamos conservar el embalaje del termómetro para bebé 2 en 1 de NUK para poder embalar correctamente el aparato en caso de transportarlo.

Si el aparato no va a ser utilizado durante un tiempo prolongado, recomendamos desconectarlo a través del modo OFF (ver el apartado 2.3.3 Modo OFF).

Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, protegido contra la radiación solar directa.

20

Utilice y almacene el aparato únicamente en las condiciones ambientales especificadas.

3.3 ELIMINACIÓN

Elimine el embalaje del termómetro para bebés 2 en 1 de NUK de forma respetuosa con el medio ambiente y utilice los sistemas de reciclaje.

21

No tire las pilas agotadas a la basura.
Entréguelas al sistema de recogida de pilas en los puntos de venta correspondientes o en su punto de reciclaje local para residuos especiales.

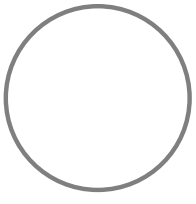
22

No tire el aparato a la basura. Llévelo a un centro de recogida oficial para aparatos eléctricos.

4 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Mensaje de error	Problema	Posible causa	Solución
Er	El aparato no funciona correctamente.	Error del software	Retire la pila, espere 1 minuto y vuelva a insertar la pila (apartado 3.1). Si el mensaje de error vuelve a aparecer, consulte al distribuidor.
	Mientras aparezca el símbolo , no se puede empezar una nueva medición en el modo Oído/Sien.	El aparato no está preparado todavía para una nueva medición	Espere hasta que el símbolo deje de parpadear. A continuación, inicie su nueva medición.
AbC	El aparato indica una variación considerable de la temperatura ambiente.	El aparato ha sido almacenado fuera de las condiciones de almacenamiento especificadas	Deje el termómetro durante un mínimo de 30 minutos en un recinto con una temperatura de entre 10,0 °C (50,0 °F) y 40,0 °C (104,0 °F).
AbH	Temperatura ambiente superior a 40,0 °C (104,0 °F).		
AbL	Temperatura ambiente inferior a 10,0 °C (50,0 °F).		

E

Mensaje de error	Problema	Posible causa	Solución
Hi	*(1) En el modo Oído/Sien:* Temperatura medida: > +42,2 °C (108,0 °F) *(2) Medición de superficie:* Temperatura medida: > +80,0 °C (176,0 °F)	El objeto a medir se encuentra fuera del margen de medición especificado (demasiado caliente)	Realice una medición en el margen de temperatura especificado. En caso de funcionamiento erróneo: Consulte al distribuidor.
Lo	*(1) En el modo Oído/Sien:* Temperatura medida: < +34,0 °C (93,2°F) *(2) Medición de superficie:* Temperatura medida: < -22,0 °C (-7,6°F)	El objeto a medir se encuentra fuera del margen de medición especificado (demasiado frío)	
	El aparato no se puede conectar ni puede mostrar nada.	No se ha retirado la tira aislante de la pila	Retire la tira aislante de la pila.
		Pila descargada	Cambie la pila (apartado 3.1).

5 DATOS TÉCNICOS

Margen de medición de temperatura:

Modo Oído y Sien:	+34,0~42,2°C (93,2~108,0°F)
Modo Temperatura de superficie:	-22,0~80,0°C (-7,6~176,0°F)
Temperatura de funcionamiento:	+10,0~40,0 °C (50,0~104,0 °F)
Temperatura de almacenamiento:	-20,0~+50,0°C (-4,0~122,0°F) Humedad relativa $\leqq$85 %
Temperatura de transporte:	<70,0 °C (158,0 °F) Humedad relativa $\leqq$95 %

Precisión de la medición:

Modo Oído:	±0,2°C / 0,4°F en un margen de 35,5~42,0 °C (95,9~107,6 °F), ±0,3°C / 0,5°F fuera de este margen Reproducibilidad clínica: < 1 año = 0,19 °C / 0,34 °F De 1 a 5 años = 0,18 °C / 0,32 °F > 5 años = 0,18 °C / 0,32 °F
Modo Sien:	±0,2°C / 0,4°F en un margen de 36,0~39,0 °C (96,8°~102,2 °F), ±0,3°C / 0,5°F fuera de este margen ±0,3°C / 0,5°F dentro de este margen Reproducibilidad clínica: < 1 año = 0,22 °C / 0,40 °F De 1 a 5 años = 0,22 °C / 0,40 °F > 5 años = 0,21 °C / 0,38 °F
Modo Temperatura de superficie:	±0,3°C / 0,5°F en un margen de 22,0~42,2 °C (71,6~108,0 °F), sino ±4 % (pero, al menos, ±2,0 ° C / 0,40°F)

Presión atmosférica:	800~1013 hPa
Clase de protección:	BF
Grado de protección:	IP22
Pila:	1 pila de litio CR2032
Duración de la pila:	aprox. 3000 mediciones (~1 año)

Nota El termómetro para bebés 2 en 1 de NUK convierte la temperatura en el oído/en la sien a su "equivalente oral" (con relación a los resultados de la evaluación clínica).

Nota El código LOT y el número de serie del aparato se encuentran en la parte interior de la tapa del compartimento de pila.

6 GARANTÍA

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, el fabricante ofrece 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con una factura. Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.
Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Igualmente, no se puede asumir ninguna garantía cuando los daños en el aparato son atribuibles a daños durante el transporte que no son responsabilidad nuestra, o en aquellos casos que tenga lugar un uso indebido o una falta de mantenimiento en los aparatos, tampoco dará derecho a reclamación alguna.
La prestación de garantía consistirá en la reparación, o bien se efectuará la sustitución del aparato, siendo de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. El

período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.
En relación a la Reparación y sustitución del bien, el consumidor podrá optar entre exigir la reparación o la sustitución del bien, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada. Desde el momento en que el consumidor comunique al vendedor la opción elegida, ambas partes habrán de atenerse a ella. Esta decisión del consumidor se entiende sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 120 del citado Real Decreto para los supuestos en que la reparación o la sustitución no logren poner el bien en conformidad con el contrato.
Se considerará desproporcionada toda forma de saneamiento que imponga al vendedor costes que, en comparación con la otra forma de saneamiento, no sean razonables, teniendo en cuenta el valor que tendría el bien si no hubiera falta de conformidad, la relevancia de la falta de conformidad y si la forma de saneamiento alternativa se pudiese realizar sin inconvenientes mayores para el consumidor.
Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad. Dado este supuesto, no nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.
En caso de reclamación: Por favor, conserve el número del artículo y el número de lote.

Centro de servicio técnico: Las direcciones del servicio técnicose encuentran en "Direcciones de contacto" en la página 96/97.
Núm. artículo: 10.256.345

7 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El aparato cumple todas las directivas europeas aplicables, así como sus requisitos básicos aplicables. Estas se pueden ver en la Declaración de Conformidad de la UE, que se puede solicitar al fabricante. Encontrará la Declaración de Conformidad en www.nuk.de.
El termómetro para bebé 2 en 1 cumple los requisitos de la norma DIN EN 12470-5 "Termómetros clínicos, Parte 5: Funcionamiento de los termómetros de oído por infrarrojos (con dispositivo de máxima)".

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto di qualità NUK!

Con il termometro per bambino 2 in 1 NUK è possibile misurare in breve tempo e in modo affidabile la temperatura corporea nell'orecchio e sulla tempia, nonché la temperatura sulla superficie degli oggetti (ad es. l'acqua del bagnetto) e negli ambienti in modo molto semplice.

Indice dei contenuti:

1 Panoramica ... 75
1.1 Uso conforme ... 75
1.2 Avvisi e avvertenze di sicurezza ... 76
1.3 Materiale in dotazione e descrizione ... 79
2 Uso ... 80
2.1 Prima del primo utilizzo ... 80
2.2 Informazioni fondamentali ... 80
2.2.1 Febbre ... 80
2.2.2 Termometro per misurare la febbre ... 81
2.3 Funzionamento ... 82
2.3.1 Misurazione nell'orecchio ... 83
2.3.2 Misurazione sulla tempia ... 85
2.3.3 Ulteriori funzioni ... 86
3 Modalità d'impiego ... 88
3.1 Sostituzione della batteria ... 88
3.2 Pulizia e stoccaggio ... 89
3.3 Smaltimento ... 90
4 Risoluzione dei problemi ... 91
5 Scheda tecnica ... 93
6 Garanzia ... 94
7 Dichiarazione di conformità CE ... 95

1 PANORAMICA

1.1 USO CONFORME

Il termometro per bambino 2 in 1 NUK è concepito per la misurazione della temperatura corporea umana. Grazie alla tecnologia a infrarossi è possibile misurare la temperatura corporea sulla tempia e nell'orecchio di una persona. Il pratico indicatore della presenza di febbre segnala la misurazione di una temperatura elevata mediante l'indicatore a LED rosso.

Quando il termometro non è attivo il display indica la temperatura ambiente. Le temperature delle superfici (una funzione comoda in particolare per l'acqua del bagnetto, le pappe, etc.) possono essere rilevate in modo sicuro premendo semplicemente il tasto SCAN. Grazie alla batteria incorporata il termometro per bambino 2 in 1 NUK è subito pronto all'uso.

Inoltre il termometro per bambino 2 in 1 NUK dispone di una funzione di memorizzazione per registrare l'andamento della temperatura.

Il termometro per bambino 2 in 1 NUK non è adatto per l'utilizzo in studi medici o cliniche, bensì esclusivamente per l'uso privato.

Prima della messa in servizio, leggete integralmente le istruzioni per l'uso.

Cautela

IP22 Grado di protezione per acqua e polvere.

Contrassegno dell'intervallo di temperatura ammesso per lo stoccaggio del dispositivo

EC REP Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea

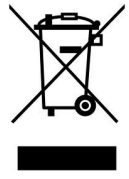
Carta riciclata

Contrassegno del produttore

CE 0120 Apparecchio medicale di tipo BF

Marcatura CE e numero dell'organismo notificato, conformità all'Allegato II della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.

Batteria riciclabile


Indica la conformità alla direttiva UE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici. A tutela dell'ambiente, smaltire il dispositivo non più in uso presso centri di raccolta autorizzati nel rispetto delle normative nazionali e locali.

1.2 AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito trovate una panoramica di tutte le avvertenze di sicurezza per un utilizzo sicuro del vostro termometro per bambino 2 in 1 NUK. All'interno delle istruzioni per l'uso le avvertenze di sicurezza sono riportate nella sequenza in cui compaiono, contrassegnate dal simbolo ⚠ e dal numero. Le avvertenze per un utilizzo efficace e migliore dell'apparecchio sono contrassegnate con Nota .

In queste istruzioni per l'uso, le fasi che devono essere eseguite in successione sono contrassegnate da un numero bianco all'interno di un cerchio nero (ad es. fase 1: ❶).

Avvertenze di sicurezza	**Cap.**	⚠ **N.**
Il termometro per bambino 2 in 1 NUK è stato sviluppato per l'utilizzo da parte di persone adulte e ragazzi in possesso delle piene capacità fisiche, mentali e sensoriali e con un'adeguata conoscenza dell'uso dei termometri a infrarossi. L'apparecchio non deve essere utilizzato da un bambino. I bambini più grandi possono utilizzare l'apparecchio soltanto previa istruzione.		
Se possibile non utilizzate il termometro all'esterno, ma solo in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, posso influenzare il risultato della misurazione.	2.2.2	1
In caso di febbre alta o risultati non chiari rivolgetevi a un medico.	2.2.2	2

Avvertenze di sicurezza	Cap.	N.
Prima di ogni utilizzo controllate che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzate il dispositivo se danneggiato.	2.3	3
Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificate il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni. In caso di dubbi sui risultati di misurazione contattate il vostro rivenditore.	2.3	4
È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.	2.3	5
Utilizzate e stoccate il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.	2.3 3.2	6 20
Non utilizzate accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.	2.3	7
Non utilizzate altri copri-sonda con il dispositivo.	2.3	8
Non tenete il termometro in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.	2.3	9

Avvertenze di sicurezza	Cap.	N.
Se la testina della sonda lampeggia in rosso quando si misura la temperatura, si raccomanda di mantenere costantemente controllata la temperatura corporea. Se ci sono dubbi sulle condizioni della persona, rivolgetevi ad un medico.	2.3	10
Effettuate un totale di tre misurazione nello stesso orecchio. Se le misurazione danno risultati differenti, prendete il valore di temperatura più alto.	2.3.1	11
Pulite il dispositivo dopo ogni utilizzo per evitare nuove infezioni o di infettare altre persone.	2.3.1	12
Nelle persone sane si possono registrare differenze di temperatura di 0,2 - 1,0°C / 0.4-1.8°F tra la misurazione sulla tempia e la misurazione nell'orecchio.	2.3.1	13
La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, in ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.	2.3.1	14
Accertatevi che la tempia sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitate di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.	2.3.2	15

Avvertenze di sicurezza	Cap.	⚠ N.
La misurazione in queste zone non indica la temperatura corporea e non può essere utilizzata per determinare la presenza di febbre.	2.3.3	16
Conservate la batteria al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.	3.1	17
La batteria deve essere sostituita non appena sul display LCD compare il simbolo della batteria scarica.	3.1	18
Non immergete il dispositivo in acqua o direttamente in un liquido.	3.2	19
Non gettate la batterie nei normali rifiuti. Portatela a un centro di raccolta delle batterie presso il vostro rivenditore o presso un punto di riciclaggio di rifiuti speciali.	3.3	21
Non smaltite l'apparecchio assieme agli altri rifiuti. Conferitelo a un centro di riciclaggio ufficiale per gli elettrodomestici.	3.3	22

1.3 MATERIALE IN DOTAZIONE E DESCRIZIONE

Termometro per bambino 2 in 1 NUK come raffigurato nelle immagini 1 e 2:

1 Coperchio
2 Display LCD
3 Tasto SCAN
6 Tasto Accensione/Memoria (ON/MEM)
7 Coperchio del vano batterie
8 Apertura di sblocco

4	Testina della sonda	9	Batteria CR2032 (inserita nel dispositivo)
5	Lente del sensore	10	Supporto

Istruzioni per l'uso (non raffigurate).

2 USO

2.1 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovete tutto il materiale della confezione dal dispositivo nonché le strisce isolanti dalla batteria. Pulite il dispositivo come raffigurato nel cap. 3.2.

2.2 INFORMAZIONI FONDAMENTALI

2.2.1 FEBBRE

La febbre è uno stato di elevata temperatura corporea.

Temperatura corporea:	sono "normali“ circa 36,5 - 37,0 °C (97,7 – 98,6°F). I valori massimi si rilevano in prima serata. I valori misurati si differenziano a seconda dei punti di misurazione (bocca, ascella, ano, orecchio, tempia).
Cause:	la febbre può essere causata da un raffreddamento, da altre malattie come ad es. infezione delle vie respiratorie, infezioni intestinali, ipertiroidismo o tumori.
Sintomi:	sudorazione eccessiva, sensazione di freddo o brividi sono sintomi di una temperatura corporea eccessiva.

È necessario chiamare un medico:	quando la febbre sale può avere conseguenze negative sull'organismo a seconda dell'età, della costituzione fisica e dello stato di salute della persona. L'uso del dispositivo non sostituisce il parere di un medico. Consultate un medico se la temperatura eccede i valori critici.

2.2.2 TERMOMETRO PER MISURARE LA FEBBRE

Il termometro NUK per bambino 2 in 1 utilizza un sensore ad infrarossi che misura la temperatura corporea nel condotto uditivo "dalla membrana del timpano" o sulla pelle della tempia.
Ricordiamo che in caso di più misurazioni successive nello stesso orecchio si possono verificare oscillazioni fino a un mezzo grado. Misurando la febbre nell'altro orecchio queste differenze possono aumentare. In caso di otite media, danni al timpano o troppo cerume è consigliabile non eseguire la misurazione nell'orecchio, ma preferire la tempia. Se una persona è rimasta coricata per molto tempo su un orecchio, consigliamo di effettuare la misurazione nell'altro orecchio.

Nota — Nei neonati con meno di sei mesi il condotto uditivo è ancora troppo stretto per cui spesso si rilevano valori misurati bassi. Nei neonati con meno di 6 mesi consigliamo pertanto di effettuare la misurazione sulla tempia.

Nota — Prima di ogni misurazione accertatevi che la lente del sensore sia libera e pulita. In caso contrario effettuate la pulizia come descritto al cap. 3.2.

1

Se possibile non utilizzate il termometro all'esterno, ma solo in ambienti chiusi. Gli influssi esterni, come ad es. il vento e la temperatura esterna, posso influenzare il risultato della misurazione.

2

In caso di febbre alta o risultati non chiari rivolgetevi a un medico.

Di seguito trovate alcune informazioni importanti su come possono essere influenzati i valori di misurazione:

	Misurazione nell'orecchio	**Misurazione sulla tempia**
Punto di misurazione	sul condotto uditivo	sulla tempia
Fattori che possono influenzare il valore misurato	- curvatura del condotto uditivo nell'orecchio - cerume - orientamento sbagliato del termometro rispetto al condotto uditivo - umidità nel condotto uditivo	- spessore della pelle sulla tempia - sudorazione sulla tempia - farmaci vasocostrittori - infiammazioni cutanee - creme per la cura della pelle
Precisione di misurazione	ved. capitolo 5: Scheda tecnica	

2.3 FUNZIONAMENTO

3

Prima di ogni utilizzo controllate che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzate il dispositivo se danneggiato.

4

Dopo una forte sollecitazione meccanica (ad es. caduta del dispositivo da oltre 1 metro di altezza) verificate il funzionamento e la precisione di misurazione eseguendo più misurazioni. In caso di dubbi sui risultati di misurazione contattate il vostro rivenditore.

5

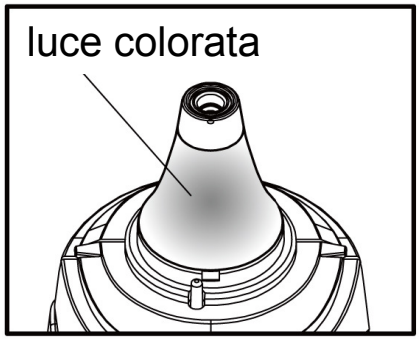
È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso del produttore.

6 Utilizzate e stoccate il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.

7 Non utilizzate accessori che non siano espressamente autorizzati per il dispositivo.

8 Non utilizzate altri copri-sonda con il dispositivo.

9 Non tenete il termometro in mano più a lungo del necessario. In caso contrario il dispositivo riscaldato potrebbe rilevare una temperatura corporea troppo bassa durante la misurazione della febbre.



Quando il termometro per bambino 2 in 1 NUK rileva una temperatura corporea superiore o uguale a 37,5°C (99,5°F), nella testina della sonda si accende una luce rossa per avvisare l'utente della possibile presenza di febbre.
Se la temperatura è inferiore a 37,5°C (99,5°F), si accende una luce verde.

10 Se la testina della sonda lampeggia in rosso quando si misura la temperatura, si raccomanda di mantenere costantemente controllata la temperatura corporea. Se ci sono dubbi sulle condizioni della persona, rivolgetevi ad un medico.

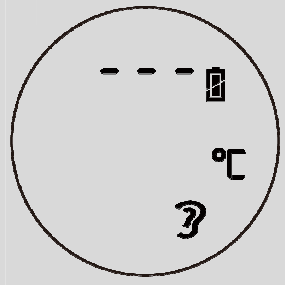
2.3.1 MISURAZIONE NELL'ORECCHIO

11 Effettuate un totale di tre misurazione nello stesso orecchio. Se le misurazione danno risultati differenti, prendete il valore di temperatura più alto.

12 Pulite il dispositivo dopo ogni utilizzo per evitare nuove infezioni o di infettare altre persone.

13 Nelle persone sane si possono registrare differenze di temperatura di 0,2 - 1,0 °C / 0.4 - 1.8°F tra la misurazione sulla tempia e la misurazione nell'orecchio.

14 La persona alla quale viene misurata la temperatura dovrebbe trovarsi, almeno 5 minuti prima della misurazione, un ambiente senza oscillazioni di temperatura. Sforzi fisici intensi e bagni dovrebbero essere evitati almeno 30 minuti prima della misurazione.

1	Premete il tasto ON/MEM (⏻), per accendere il dispositivo. Sul display LCD compare il simbolo e risuona due volte un bip. Nota: La misurazione nell'orecchio è la modalità standard dopo l'accensione.	
2	Togliete il tappo dalla testina della sonda.	Figura 3
3	Tirate l'orecchio all'indietro con cautela per ridurre la curvatura del condotto uditivo.	Figura 4
4	Introdurre con attenzione la sonda nel condotto uditivo fino ad appoggiarla sullo stesso	Figura 5 Figura 6
5	Premete il tasto SCAN fino a quando si sente un suono.	
6	Togliete la testina della sonda dal condotto uditivo. Dopo il suono summenzionato la clessidra lampeggia per ca. 4 secondi e la temperatura misurata nell'orecchio viene visualizzata sul display LCD. La clessidra si spegne quindi con due bip.	

7	Dopo circa un minuto il dispositivo torna automaticamente nella modalità temperatura ambiente.	

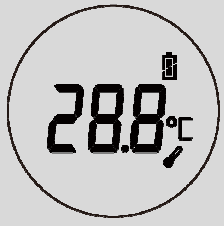
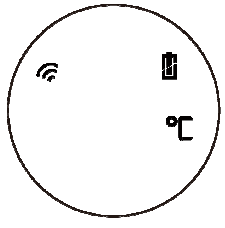
2.3.2 MISURAZIONE SULLA TEMPIA

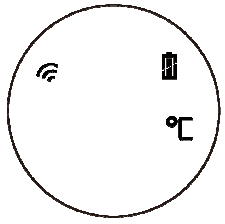
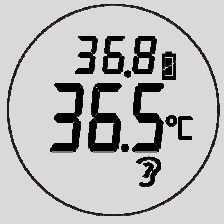
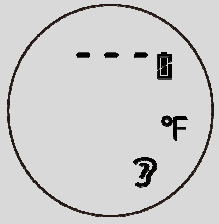
15 Accertatevi che la tempia sia asciutta durante la misurazione, nonché pulita e senza trucco. Evitate di effettuare la misurazione su eventuali cicatrici.

1	Per prima cosa accendete il dispositivo. Premete il tasto ON/MEM. Quindi passate alla modalità misurazione della tempia. Tenete premuto il tasto ON/MEM e premete contemporaneamente una volta il tasto SCAN. Sul display LCD compare il simbolo della tempia . In questo modo: la modalità misurazione sulla tempia viene attivata e misura la temperatura sulla superficie della pelle della tempia.	
2	Togliete il tappo dalla testina della sonda.	Figura 3
3	Toccate la pelle sulla tempia destra o sinistra con la testina della sonda del termometro.	Figura 7
4	Premete brevemente il tasto SCAN e muovete con cautela la testina della sonda effettuando movimenti circolari sulla pelle della tempia. Durante la misurazione sentirete un suono che vi indicherà che il procedimento di misurazione è in corso.	Figura 8
5	Quando risuonano due brevi segnali acustici il procedimento di misurazione è terminato. Il simbolo della clessidra smette di lampeggiare dopo ca. 4 secondi .	

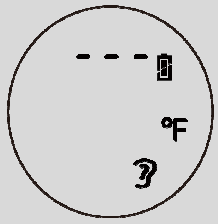
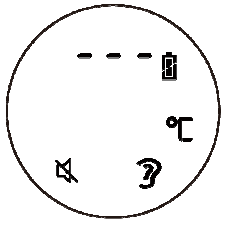
Nota	La durata del procedimento di misurazione varia da 5 a max. 8 secondi.Questo dipende da quanto tempo serve al dispositivo per determinare la temperatura corretta della tempia.
6	Leggete la temperatura misurata sul display LCD.
7	Dopo circa un minuto il dispositivo torna automaticamente nella modalità temperatura ambiente.

2.3.3 ULTERIORI FUNZIONI

Temperatura ambiente		Dopo la commutazione sul display LCD viene visualizzata la temperatura ambiente. Compare il simbolo della temperatura .
Temperatura superficiale		Quando il dispositivo è acceso tenete premuto il tasto ON/MEM azionando contemporaneamente (più volte) in successione il tasto SCAN. In questo modo le impostazioni di misurazione commutano tra le modalità misurazione della temperatura dell'orecchio, sulla tempia e superficiale. Sul display LCD compare il simbolo corrispondente , oppure . In modalità è possibile determinare la temperatura superficiale degli oggetti. Per misurare la temperatura, tenete il termometro il più vicino possibile all'oggetto in questione. Più vi allontanate e più ampio diventa il campo da misurare con maggiore possibilità di imprecisioni nella misurazione.

Temperatura superficiale		Premete brevemente il tasto SCAN per effettuare la misurazione. Tenendo premuto il tasto SCAN la temperatura di misurazione viene aggiornata costantemente. Utilizzabile per la misurazione della temperatura di acqua, latte, vestiti, pelle o altri oggetti. Questa modalità mostra solamente la temperatura superficiale (temperatura irradiata della superficie). **16** La misurazione in queste zone non indica la temperatura corporea e non può essere utilizzata per determinare la presenza di febbre.
Misurazione precedente		Questa funzione è valida in modalità orecchio/tempia. A ogni nuova misurazione della temperatura il risultato della temperatura precedente viene mostrato nella parte superiore del display LCD per il confronto.
Memoria (25 set di dati) Ⓜ		Quando il dispositivo è acceso, premete ripetutamente il tasto ON/MEM per memorizzare fino a 25 misurazioni precedenti. Il salvataggio in corso è rappresentato dal simbolo Ⓜ sul display LCD.
Commutazione tra °C e °F		Modifica dell'indicazione della temperatura da °C a °F: Quando il dispositivo è in modalità temperatura ambiente, tenete premuto il tasto SCAN e azionate contemporaneamente per 3 secondi il tasto ON/MEM.

I

Commutazione tra °C e °F		Sul display LCD l'indicazione viene modificata: da **"°C"** a **"°F"**. Procedete nella stessa maniera per la commutazione da °F a °C.
Modalità silenziosa		Quando il dispositivo è acceso premete per 3 secondi il tasto ON/MEM. Il simbolo della modalità silenziosa comincia a lampeggiare sul display LCD. Rilasciando il tasto ON/MEM si attiva la modalità silenziosa, nella quale non vengono più emesse segnalazioni acustiche. Procedete allo stesso modo per la disattivazione della modalità silenziosa.
Modalità OFF		Per spegnere il termometro premete e tenete premuto il tasto ON/MEM fino a che sul display LCD compare “OFF”.

3 MODALITÀ D’IMPIEGO

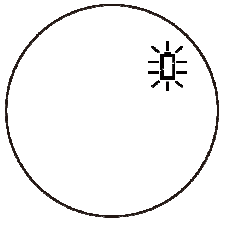
3.1 SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

17

Conservate la batteria al di fuori della portata dei bambini. Sussiste il pericolo di ingestione.

18

La batteria deve essere sostituita non appena sul display LCD compare il simbolo seguente:



Procedete quindi come segue:

1	premete con un oggetto sottile (ad es. una graffetta) nell'apertura di sblocco del coperchio del vano batterie e spinge contemporaneamente il coperchio con il pollice verso l'esterno.	Figura 9
2	Tenete fermo il dispositivo e sollevate la batteria inserita con cautela con un oggetto sottile (ad es. una graffetta).	Figura 10
3	Inserite una batteria nuova del tipo CR2032 con il segno più rivolto verso l'alto e il segno meno rivolto verso il basso, spingendo la batteria sotto ai ganci di metallo e premendo verso il basso fino a farla scattare in sede.	Figura 11
	Nota: In caso di montaggio scorretto l'alloggiamento della batteria e il dispositivo potrebbero danneggiarsi.	
4	Spingete nuovamente il coperchio del vano batterie sul dispositivo fino a udirne lo scatto in sede.	

3.2 PULIZIA E STOCCAGGIO

La testina speciale è il componente più delicato del termometro per bambino 2 in 1 NUK. Deve essere pertanto trattato con cura durante la pulizia della lente del sensore.

19

Non immergete il dispositivo in acqua o direttamente in un liquido.

Dopo ogni misurazione utilizzate un bastoncino di cotone imbevuto di alcol al 70% circa (etanolo) per pulire la testina del sensore assieme alla lente del sensore. Durante la pulizia accertatevi che la punta del dispositivo sia rivolta verso il basso in modo che nessun liquido penetri nell'alloggiamento. Lasciate asciugare completamente la sonda per almeno un minuto.

I

Consigliamo di conservare l'imballaggio del termometro per bambino 2 in 1 NUK per poterlo imballare correttamente in caso di trasporto.
Se non utilizzate il dispositivo per lungo tempo consigliamo di spegnerlo mediante la modalità OFF (ved. cap. 2.3.3 Modalità OFF).
Riponete il dispositivo in un luogo fresco , asciutto e al riparo dai raggi solari diretti.

20

Utilizzate e stoccate il dispositivo soltanto alla temperatura ambiente ammessa.

3.3 SMALTIMENTO

Smaltite l'imballaggio del termometro per bambino
2 in 1 NUK nel rispetto dell'ambiente e in base ai sistemi di riciclaggio.

21

Non gettate la batteria nei normali rifiuti.
Portatela a un centro di raccolta delle batterie presso il vostro rivenditore o presso un punto di riciclaggio di rifiuti speciali.

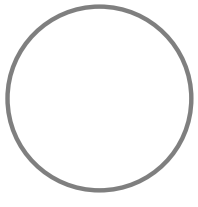
22

Non smaltite l'apparecchio assieme agli altri rifiuti. Conferitelo a un centro di riciclaggio ufficiale per gli elettrodomestici.

4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Messaggio di errore	Problema	Possibile causa	Soluzione
Er	Il dispositivo non funziona correttamente.	Errore software	Rimuovete la batteria, attendete 1 minuto e inserite nuovamente la batteria (cap. 3.1). Se il messaggio di errore compare nuovamente, contattate il vostro rivenditore.
	Mentre il simbolo lampeggia non è possibile effettuare una misurazione in modalità orecchio/tempia.	Il dispositivo non è ancora pronto per una nuova misurazione.	Attendete che il simbolo smetta di lampeggiare. Quindi cominciate la nuova misurazione.
AbC	Il dispositivo indica una variazione sostanziale della temperatura ambiente.	Il dispositivo è stato conservato al di fuori delle condizioni di stoccaggio prescritte	Collocate il termometro per almeno 30 minuti in un ambiente con una temperatura tra 10,0°C (50,0°F) e 40°C (104,0°F).
AbH	Temperatura ambiente superiore a 40,0°C (104,0°F).		
AbL	Temperatura ambiente inferiore a 10,0°C (50,0°F).		

I

Messaggio di errore	Problema	Possibile causa	Soluzione
Hi	*(1) In modalità orecchio/tempia:* Temperatura di misurazione > +42,2°C (108,0°F) *(2) Misurazione superficiale:* Temperatura di misurazione > +80,0°C (176,0°F)	Oggetto da misurare al di fuori degli intervalli di misurazione prescritti (troppo caldo)	Effettuate una misurazione nell'intervallo di temperatura prescritto. In caso di malfunzionamento: contattate il vostro rivenditore.
Lo	*(1) In modalità orecchio/tempia:* Temperatura di misurazione < +34,0°C (93,2°F) *(2) Misurazione superficiale:* Temperatura di misurazione < -22,0°C (-7,6°F)	Oggetto da misurare al di fuori degli intervalli di misurazione prescritti (troppo freddo)	
	Il dispositivo non si accende e non visualizza nulla.	La batteria ha ancora le strisce isolanti.	Rimuovete le strisce isolanti della batteria.
		Batteria scarica	Sostituite la batteria (cap. 3.1).

5 SCHEDA TECNICA

Intervallo di misurazione della temperatura:

Modalità orecchio e tempia:	+34,0~42,2°C (93,2~108.0°F)
Modalità temperatura superficiale:	-22,0~80,0°C (-7,6~176,0°F)
Temperatura d'esercizio:	+10,0~40,0°C (50,0~104,0°F)
Temperatura di stoccaggio:	-20,0~+50,0°C (-4,0~122,0°F) umidità relativa dell'aria $\leqq$85%
Temperatura di trasporto:	<70,0°C (158,0°F) umidità relativa dell'aria $\leqq$95%

Precisione di misurazione:

Modalità orecchio:	±0.2°C / 0,4°F) nell'intervallo 35,5~42,0°C (95,9~107,6°F), ±0.3°C / 0,5 al di fuori dell'intervallo Riproducibilità clinica: < 1 anno = 0,19°C / 0,34°F da 1 a 5 anni = 0,18°C / 0,32°F > 5 anni = 0,18°C / 0,32°F
Modalità tempia:	±0,2°C / 0,4°F nell'intervallo 36,0~39,0°C (96,8°~102,2°F), ±0,3°C / 0,5°F al di fuori dell'intervallo ±0,3°C / 0,5°F nell'intervallo Riproducibilità clinica: < 1 anno = 0,22°C / 0,40°F da 1 a 5 anni = 0,22°C / 0,40°F > 5 anni = 0,21°C / 0,38°F
Modalità temperatura superficiale:	±0,3°C / 0,5°F nell'intervallo 22,0~42,2°C (71,6~108,0°F), altrimenti ±4% (tuttavia almeno ±2,0°C / 0,40°F)

Pressione Atmosferica:	800~1013 hPa
Classe di protezione:	BF
Grado di protezione:	IP22
Batteria:	1 batteria al litio CR2032
Durata batteria:	ca. 3.000 misurazioni (~1 anno)

Nota Il termometro per bambino 2 in 1 NUK converte la temperatura di orecchio/tempia nel suo “equivalente orale” (con riferimento ai risultati della valutazione clinica).

Nota Il numero di LOTTO e di serie del dispositivo si trovano sul lato interno del coperchio del vano batterie.

6 GARANZIA

Se utilizzato correttamente e in conformità alle istruzioni per l’uso, il produttore garantisce l’apparecchio per 2 anni dalla data d’acquisto.
Ci impegniamo ad eseguire riparazioni sull’apparecchio a titolo gratuito, purché esse si rendano necessarie per vizi del materiale o di fabbricazione. Sono esclusi altri diritti.
I danni derivanti dall’uso improprio dell’apparecchio non vengono risarciti. Cavo di alimentazione e spina sono esclusi dalla garanzia in caso di usura. Nei primi 2 anni dalla data d’acquisto, ci impegniamo ad eliminare i difetti riconosciuti come legittimi senza addebito dei costi supplementari sostenuti, previo accordo sull’assunzione delle spese. A tal scopo rivolgetevi al Centro assistenza competente (ved. "Contact addresses" a pagina 96/97).
L’apparecchio deve comunque essere inviato allegando il certificato di garanzia o lo scontrino con la data di acquisto.
Senza la dimostrazione della data d’acquisto, i costi di riparazione verranno addebitati senza ulteriore avviso. La restituzione avrà luogo in contrassegno.
Far compilare il certificato di garanzia immediatamente al momento dell’acquisto e conservarlo con cura. I certificati di garanzia smarriti non verranno sostituiti.
Il certificato di garanzia è riportato alla fine del presente manuale.

Centro assistenza
Gli indirizzi per l'assistenza si trovano in "Contact addresses" a pagina 96/97.
N. articolo: 10.256.345

7 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure fondamentali implementate, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.de.

Il termometro per bambino 2 in 1 soddisfa i requisiti della norma DIN EN 12470-5 "Termometri clinici", parte 5: Prestazioni dei termometri a infrarossi per orecchio (con dispositivo di massimo)".

NUK contact addresses

DE – DEUTSCHLAND
MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

AL - ALBANIA
FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane
☎ +355 42 267 703
Fax: +355 42 233 157
e-mail: florifarma2000@yahoo.com

BY – BELARUS
ОДО "ДегриМед"
ул. Фабричная 22, 23
220033 г. Минск, Беларусь
тел. 298-22-78

BiH - BOSNIA AND HERCEGOVINA
KARAKA PROMET D.O.O.
Blizanci bb
88260 Citluk
karaka@karaka-promet.com

BG - BULGARIA
Bebolino Ltd
Str. Hristo Ivanov Golemiya str.9
Sofia 1618
☎ 02 955 75 00

CL - CHILE
Acam S.A.
Av. Ricardo Lyon
1343 Providencia
Santiago de Chile
☎ (+562) 2046633 / (+562) 2696330
Fax: (+562) 341 71 03
e-mail: nukchile@nuk.cl
www.nuk.cl

CZ - CZECH REPUBLIC
MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov

DK - DENMARK
Tolico A/S
Kragevej 8
2970 Hørsholm
☎ (+45) 45 42 53 11

EE - ESTONIA
German Products Estonia OÜ
Laki 14a- 609
10621 Tallinn
www.gpestonia.ee / www.nuk.ee

ES – SPAIN
Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
www.nuk.com.es

FI - FINLAND
Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola
☎ (+358) 5 3414 400
www.lapsekas.fi

FR - FRANCE
Allègre Puériculture SAS
41 rue Edouard Martel - BP 197
42 013 Saint Etienne cedex 2
www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN
Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
☎ 0845 300 2467

GE - GEORGIA
GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
e-mail: info@gisi.ge

GR - GREECE
ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
☎ 2310 751 525
Φαξ: 2310 789 621
e-mail: info@nuk.gr

HR - CROATIA
Euroalba d.o.o.
Obrtnicka 2
10000 Zagreb
☎ +385 1 240 64 88

HU - Hungary
For Baby Kft.
Szölöskert u. 5,
2092 Budakeszi
☎ +36 23 454 867
e-mail: info@forbaby.hu

IE - IRELAND
Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park, Citywest Road
Dublin 24

IT - ITALY
MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germania
e-mail: nuk-italia@mapa.de

LT - LITHUANIA
UAB Sabinos sandeliai
Europos pr. 36
46369 Kaunas
☎ +370 37 39 11 38

NUK contact addresses

LV - LATVIA
German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads
Latvija
☎ 67299994

MK - MACEDONIA
Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
☎ +389 2 30 65 717

NO – NORWAY
Chrom as
Karoline Kristiansens vei 3
0661 Oslo
Tel. Kundeservice: 23 34 48 30
Email: kundeservice@chrom.no

Babycare AS
Postboks 5524, Voiebyen
4677 Kristiansand
www.babycare.no

PE - PERU
E.B. Pareja Lecaros S.A.
Jr. Sebastián Teleria 253
San Isidro – Lima 27
RUC 20100579228
☎ 01611-8100

PL - POLAND
BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 118
05-077 Warszawa-Wesoła
☎ +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)

PT - PORTUGAL
Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda
Estrada Nacional 249- 1
2720-413 Amadora
Linha de Assistência a Clientes
800 910 107
(dias úteis das 9h às 18h)

RO - ROMANIA
Biochefarm International SRL
Str. Balta Albina nr. 133L, Sector 3
032622 Bucuresti, Romania
Tel.: 021 2233164, Fax: 021 2223088
E-mail: office@biochefarm.ro
Web: www.biochefarm.ro

RU – RUSSIA
А.К. Хаазе Остхандельсгезельшафт мбХ
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д. 16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва
www.nuk-baby.ru
e-mail: medical@achaase.ru

SA - SOUTH AFRICA
Artemis Brands
(PTY) Ltd.
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
☎ +2711 430 5600
Fax: +2711 885 1184
www.artemisbrands.co.za

SE - SWEDEN
GB Barnartiklar AB
Fågelviksvägen 18
145 53 NORSBORG
☎ 08 556 35 825
Fax 08 464 98 48
info@gbab.com
www.gbab.com

SI - SLOVENIA
Merit International d.o.o.
Letališka cesta 3C
LJUBLJANA
Tel. +386 1 54 84 300
Fax. +386 1 54 84 304
www.merit-international.si

SK - SLOVAKIA
MAPA SPONTEX VOLF s.r.o
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

SR-SERBIA
P.P.YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put bb (121t)
11211 Beograd, Borca
☎ +381 11 2960-783, 2960-784
e-mail:yuglob@eunet.yu

TR - TURKEY
ATAK DIŞ TİC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20
Esentepe
İstanbul
☎ 212 211 74 00

UA – UKRAINE
Імпортер в Україну:
ТОВ <<Моцарт Імпорт>>
м. Одеса, 65074,
вул. Гайдара, 14,
☎ (0482) 305-454

UAE - UNITED ARAB EMIRATES
ARABIAN ETHICALS CO
P.B. 9081
Dubai
☎ 04-3392141 / 02-6733703
Fax: 04-3386755 / 02-5733753
e-mail: info@arabianethicals.ae

D GARANTIE

Beachten Sie bitte die Garantiebestimmungen auf Seite

GB WARRANTY NOTE

Please observe conditions of guarantee on page

I GARANZIA

Osservate le condizioni di garanzia á pagina

E GARANTÍA

Rogamos tenga en cuenta las condiciones de garantía especificadas en la página

---

Modell **Model** **Modelo** **Acquirente**	**Kaufdatum** **Date of purchase** **Fecha de compra** **Data di acquisto**	**Käufer** **Purchaser** **Comprador** **Acquirente**	**Händlerstempel** **Retailers stamp** **Carimbo do vendedor** **Timbro del rivenditore**

Hersteller:
Manufacturer:
Fabricante:
Produttore:

Radiant Innovation Inc.
1F, No.3, Industrial East 9th Road
Science-Based Industrial Park,
HsinChu,
Taiwan 300

EC	REP

EU-Repräsentant:
EU-representative:
Representante en la EU:
Rappresentante UE:

Medical Technology Promedt Consulting GmbH
Altenhofstrasse 80,
D-66386 St. Ingbert
Germany

Hergestellt für:
Manufactured for:
Fabricado para:
Prodotto per:

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com
NUK is a registered trademark of
MAPA GmbH/Germany
elternservice@nuk.de